

Fisso - Fix - Fester Tischplatte - Fixe - Fija
Pg. 3-10



Allungabile 1 - Extending 1 - Mit Auszugsfunktion 1 - À rallonges 1 - Extensible 1
Pg. 11-16



Allungabile 2 - Extending 2 - Mit Auszugsfunktion 2 - À rallonges 2 - Extensible 2
Pg. 17-23

H-A 4153 02 00-2

Printed on recycled paper

Copyright © Calligaris S.p.a. Tutti i diritti riservati - All right reserved

calligaris

COMPANY WITH
MANAGEMENT SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001 • ISO 14001
ISO/IEC 27001

ASSOCIATO A
FLA
ASSARREDO
ASSOCIAZIONE FEDERLEGNOARREDO

Calligaris S.p.A.
Via Trieste, 12
33044 Manzano - (UD) Italy
Tel. +39 0432 748211
calligaris.com
info@calligaris.it

FISSO - FIX - FESTER TISCHPLATTE - FIXE - FIJA

TWINS CS4153

FD 140 - FD 160
FB 200 - FB 250 - FE 200 - FE 250 - FS 200 - FS 250
FD A 160 - FB A 200 - FB A 250 - FB A 300
FRW 200 - FRW 250 - FSW 200 - FSW 250



- I Prima di iniziare il montaggio, identificare tutti i componenti con l'aiuto delle istruzioni.

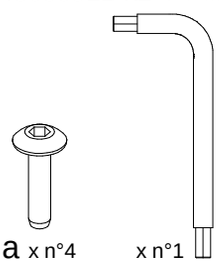
- GB Before starting to assembly, please identify all components.

- D Vor der montage, sind die Einzelteile anhand der Montageanleitung zu identifizieren.

- F Avant de débuter le montage, identifiez tous les composants a l'aide de la notice.

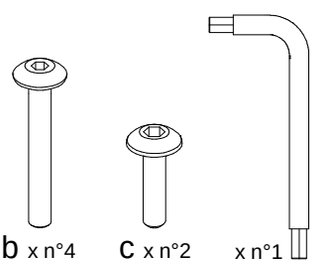
- E Antes de iniciar el montaje, identifique todos los components con ayuda de la nota.

F-2211 x2 -P15 -P29L
F-486505LB x2 -P46M



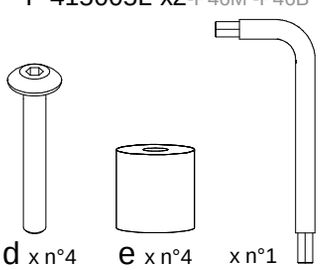
a x n°4 x n°1

F-4104A



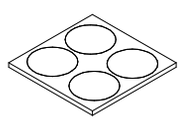
b x n°4 c x n°2 x n°1

F-4150015 x2 -P15 -P29L -P29B
F-415005L x2 -P46M -P46B



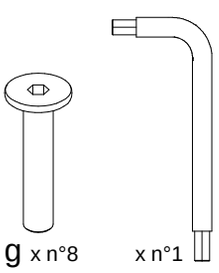
d x n°4 e x n°4 x n°1

F-4153A



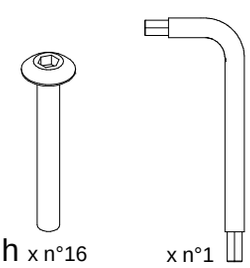
f x n°4

F-4153



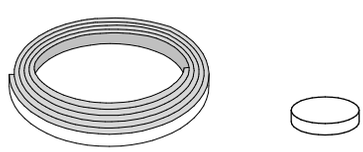
g x n°8 x n°1

F-4156B



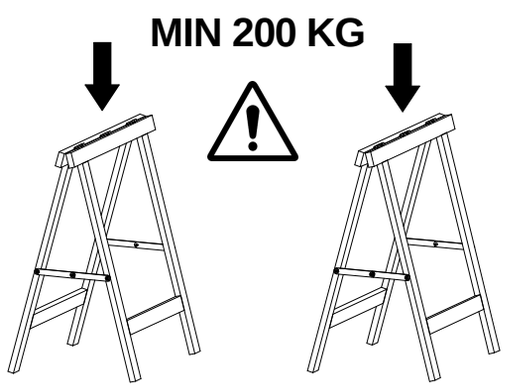
h x n°16 x n°1

F-4092STR x2



t x n°1 u x n°4

- I Pezzo di ricambio **- GB** Spare part **- D** Ersatzteil **- F** Pièce en échange / s.a.v. **- E** Repuesto



Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

- I Per il montaggio è necessario l'utilizzo di cavalletti con portata minima di **200 kg**.

- GB For assembly, it is necessary to use trestles with a minimum load capacity of **200 kg**.

- D Für die Montage ist die Verwendung von Klappbock mit einer Mindesttragfähigkeit von **200 kg** erforderlich.

- F Pour le montage, l'utilisation de Tréteau ayant une capacité de charge minimale de **200 kg** est nécessaire.

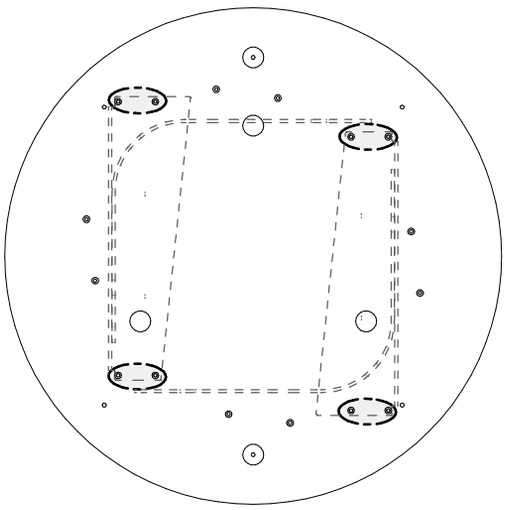
- E Para el montaje, es necesario utilizar caballetes con una capacidad de carga mínima de **200 kg.**

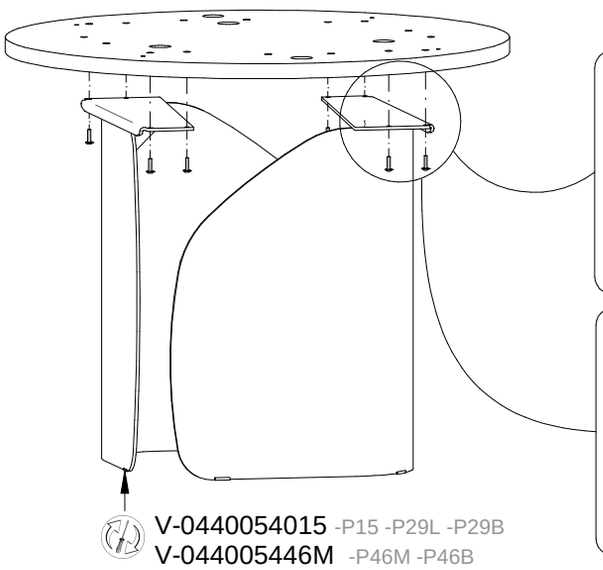




1

CS4153 - FD 140
CS4153 - FD 160

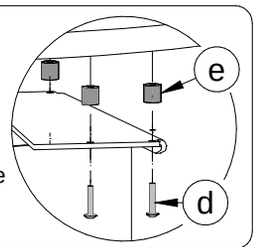




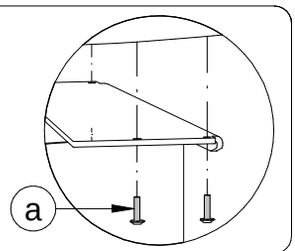
V-0440054015 -P15 -P29L -P29B
V-044005446M -P46M -P46B

A
- **I** Piano in ceramica
- **GB** Ceramic top
- **D** Keramikplatte
- **F** Plateau en céramique
- **E** Tapa de cerámica

B



C
- **I** Piano in legno
- **GB** Wooden top
- **D** Holzplatte
- **F** Plateau en bois
- **E** Tapa de madera



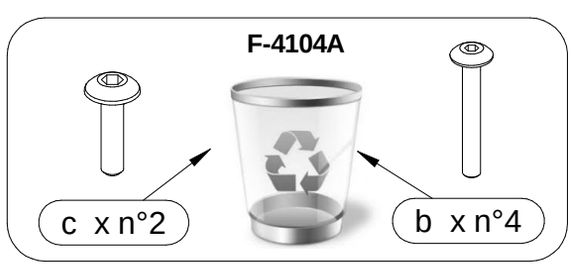
2A

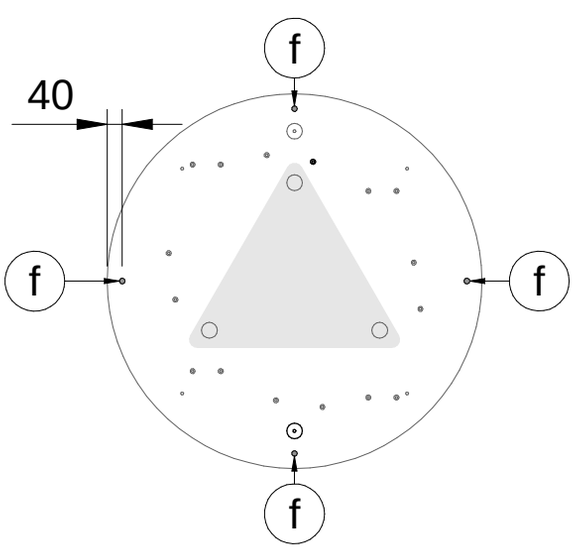
CS4153 - FD 140

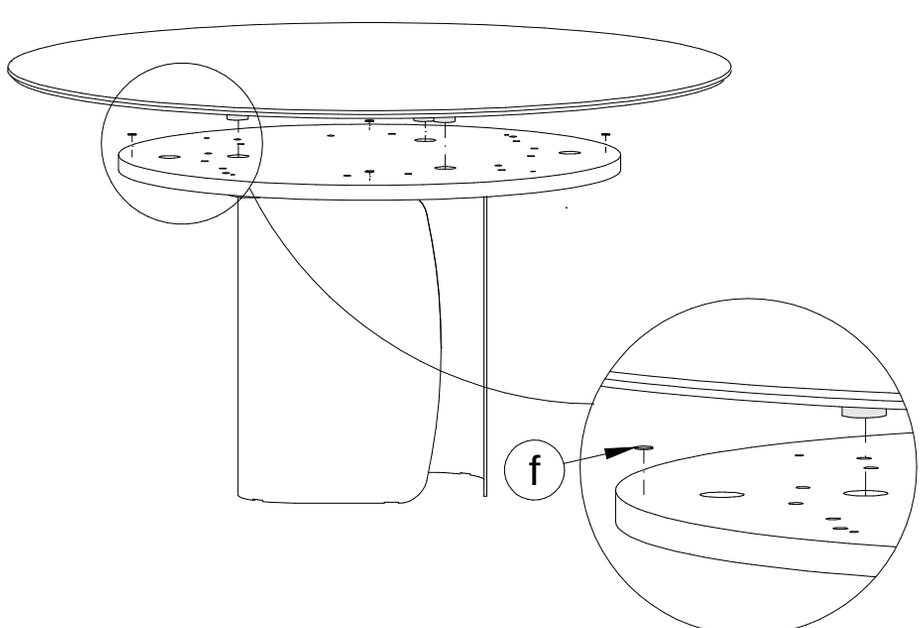
- **I** Piano in ceramica
- **GB** Ceramic top
- **D** Keramikplatte
- **F** Plateau en céramique
- **E** Tapa de cerámica



f x n°4

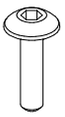




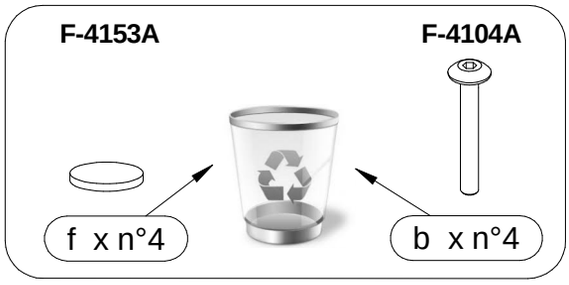


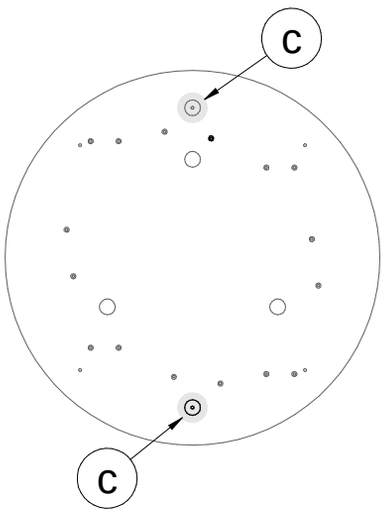
2B CS4153 - FD 160

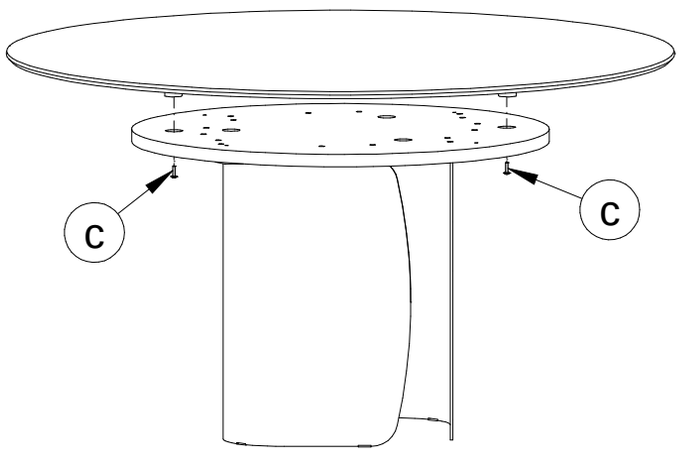
- **- I** Piano in ceramica
- **- GB** Ceramic top
- **- D** Keramikplatte
- **- F** Plateau en céramique
- **- E** Tapa de cerámica



c x n°2





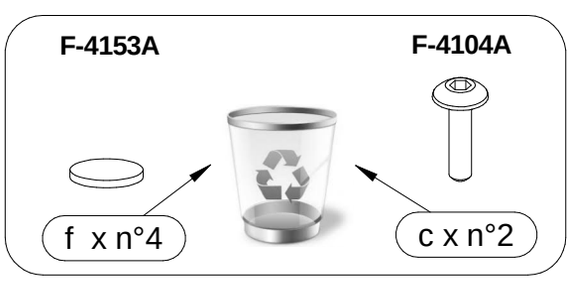


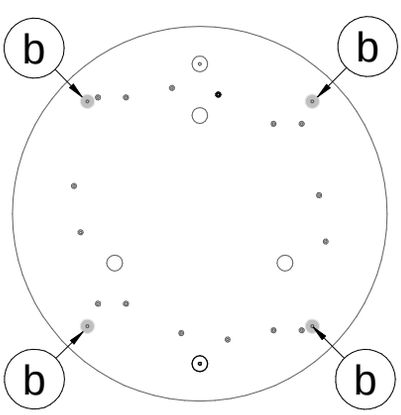
2C CS4153 - FD 140
CS4153 - FD 160

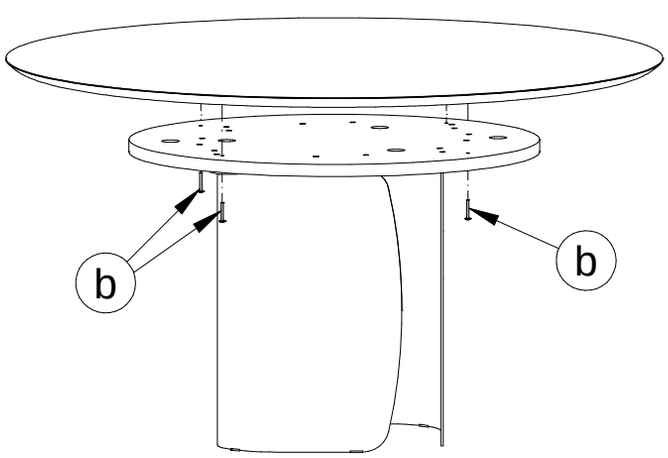
- **- I** Piano in legno
- **- GB** Wooden top
- **- D** Holzplatte
- **- F** Plateau en bois
- **- E** Tapa de madera



b x n°4

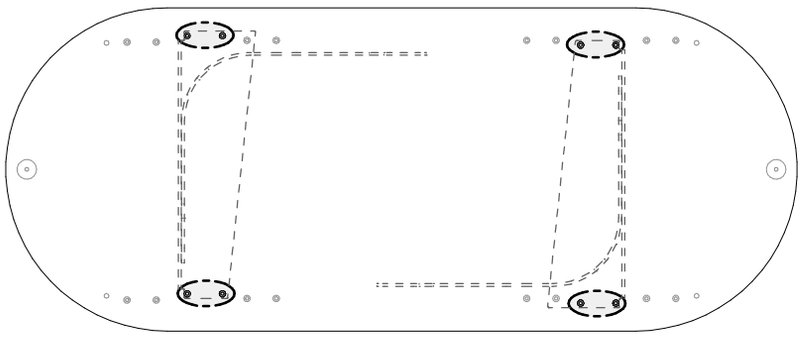




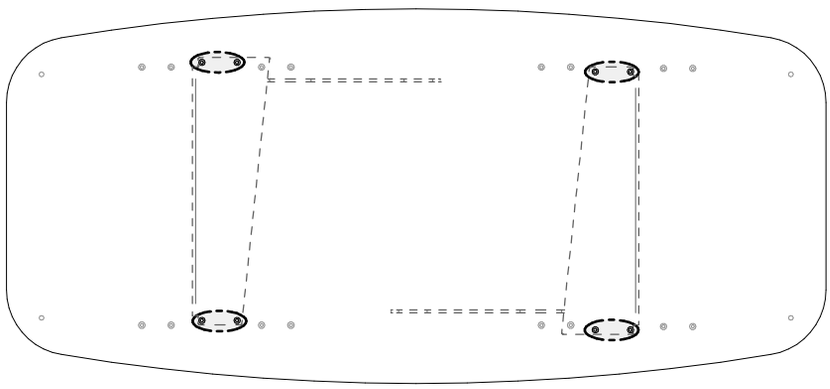


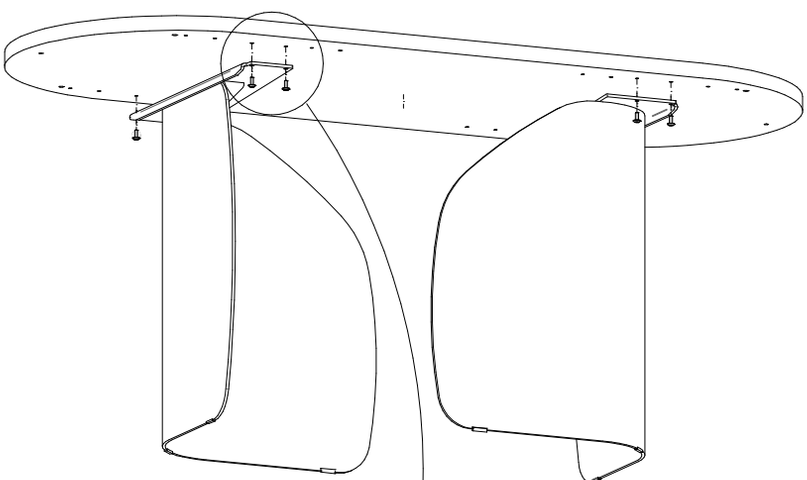
1

CS4153 - FB 200
CS4153 - FB 250
CS4153 - FE 200
CS4153 - FE 250
CS4153 - FS 200



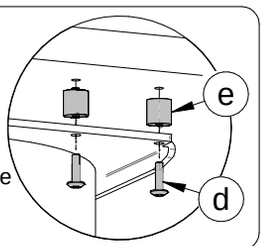
CS4153 - FS 250





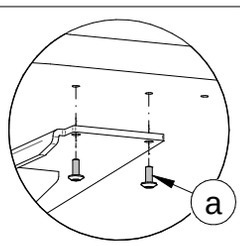
A
C

- **I** Piano in ceramica
- **GB** Ceramic top
- **D** Keramikplatte
- **F** Plateau en céramique
- **E** Tapa de cerámica



B

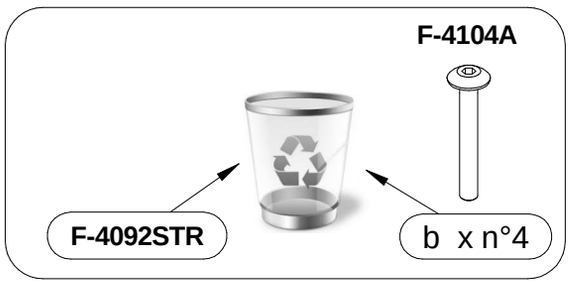
- **I** Piano in legno
- **GB** Wooden top
- **D** Holzplatte
- **F** Plateau en bois
- **E** Tapa de madera

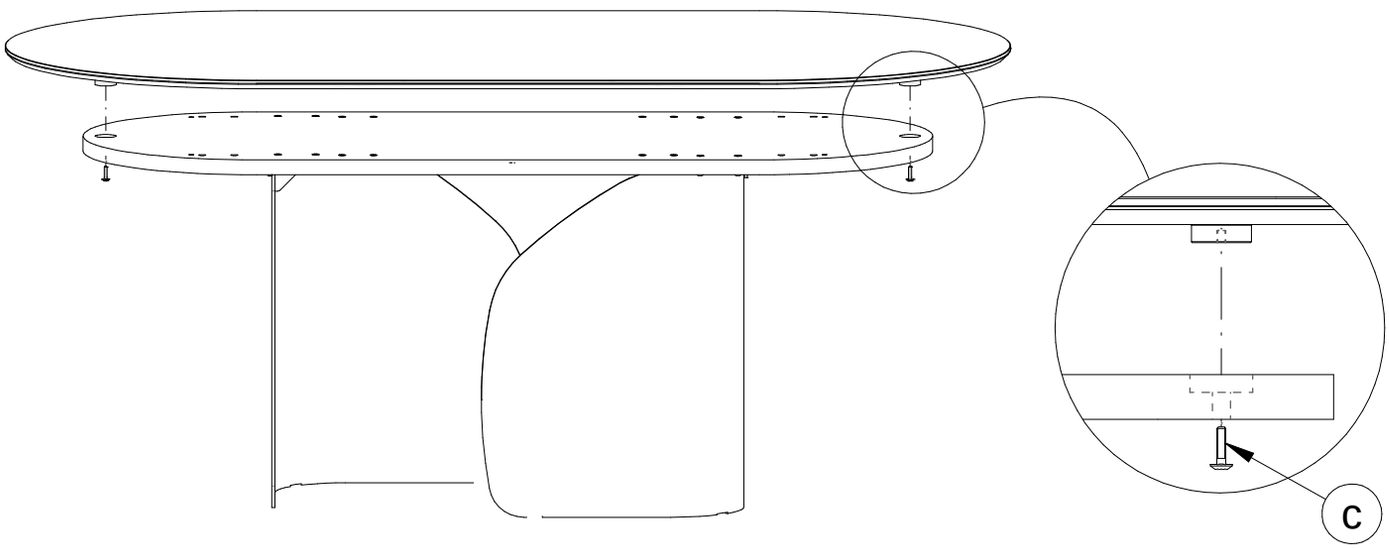


2A

CS4153 - FB 200 - FE 200

- **- I** Piano in ceramica
- **- GB** Ceramic top
- **- D** Keramikplatte
- **- F** Plateau en céramique
- **- E** Tapa de cerámica

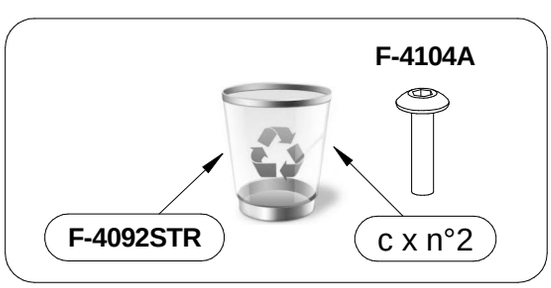


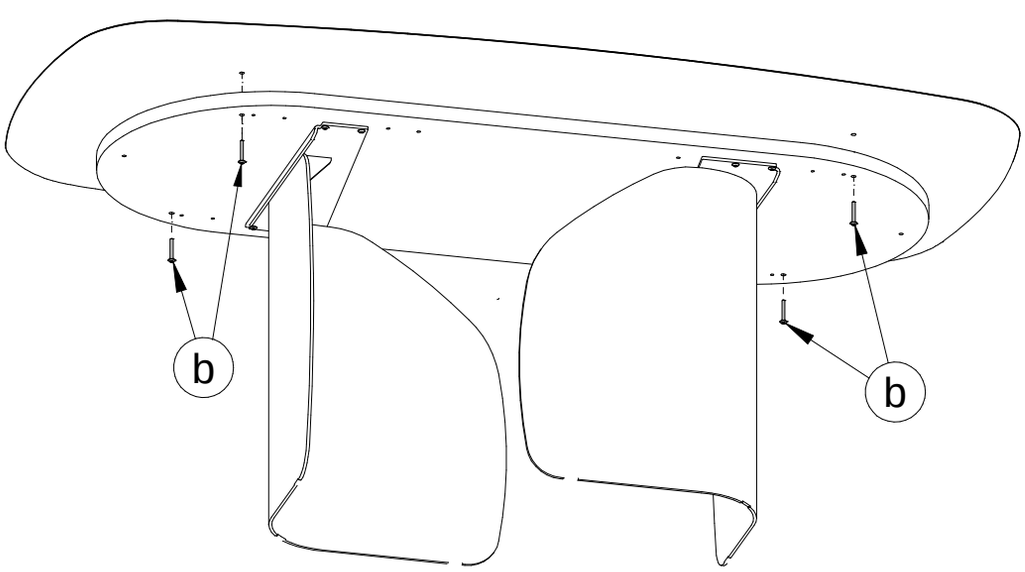


2B

CS4153 - FS 200 - FS 250

- **- I** Piano in legno
- **- GB** Wooden top
- **- D** Holzplatte
- **- F** Plateau en bois
- **- E** Tapa de madera

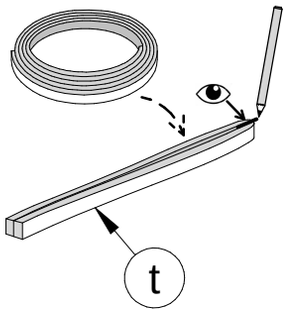


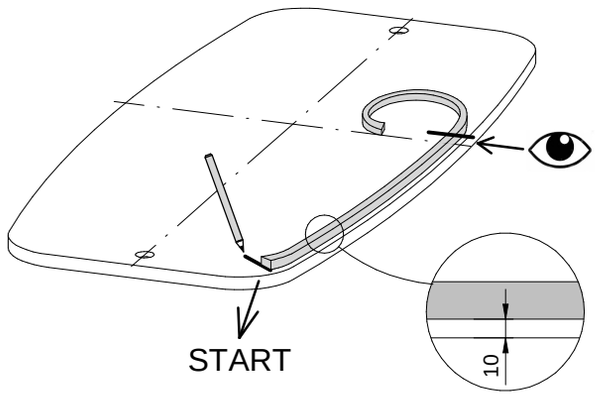


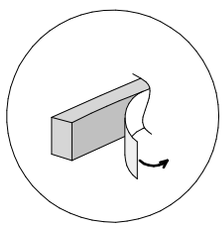
2C CS4153 - FB 250 - FE 250



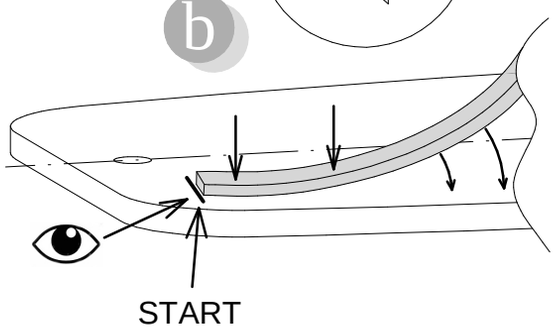
a



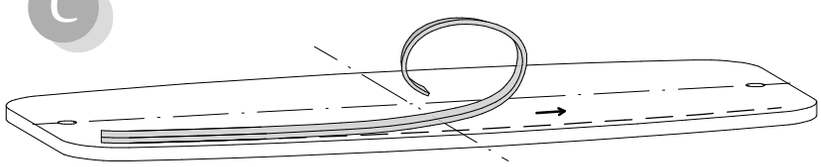




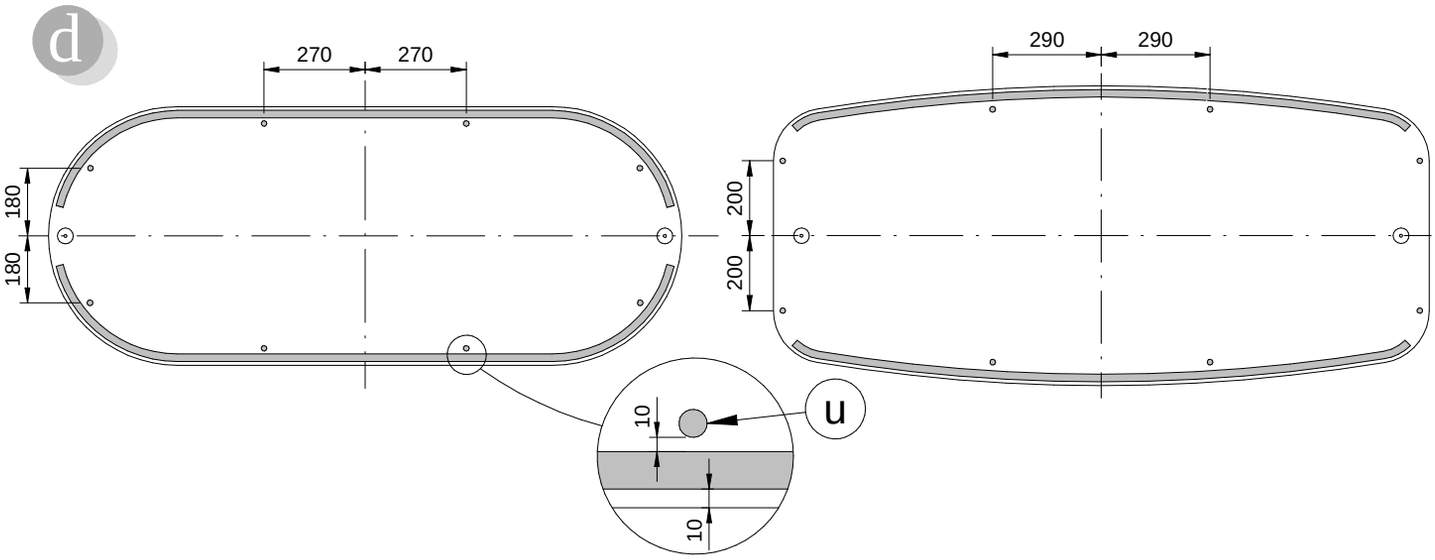
b



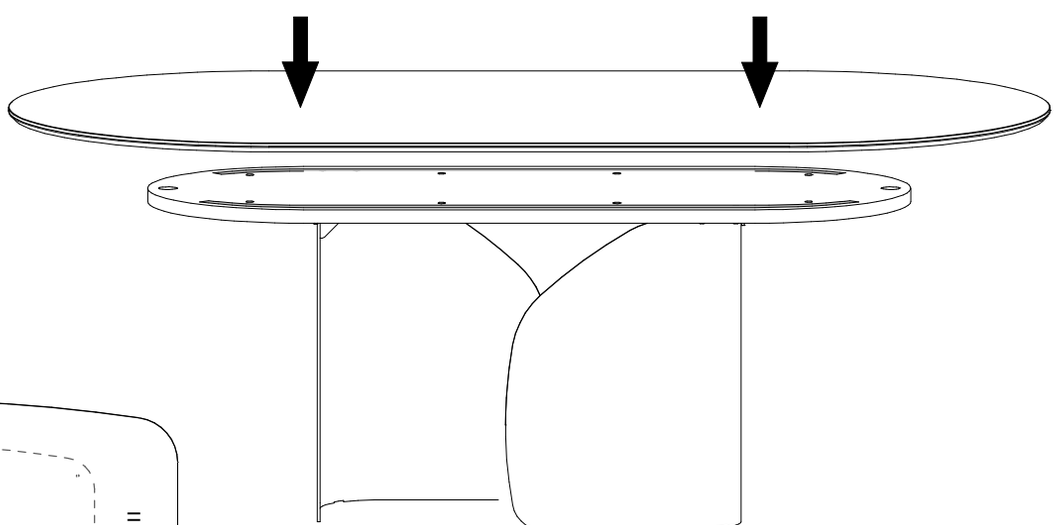
c

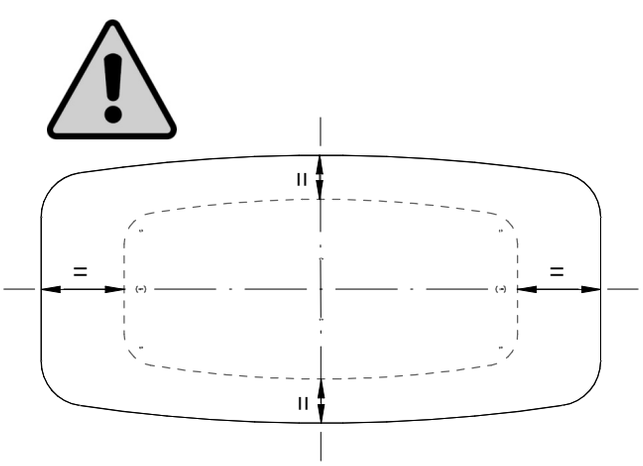


d



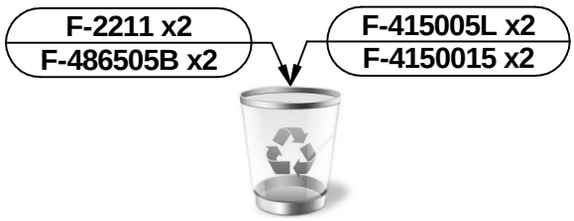
e

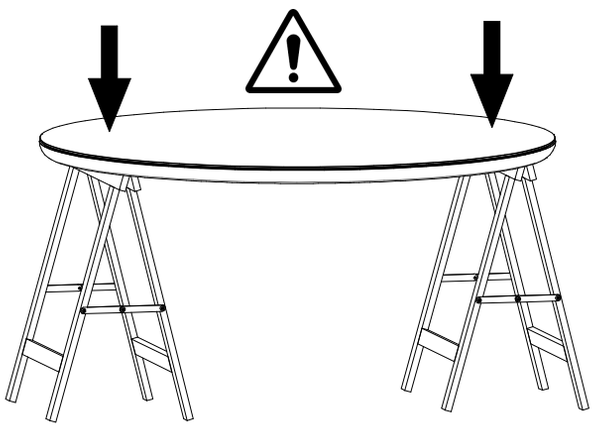


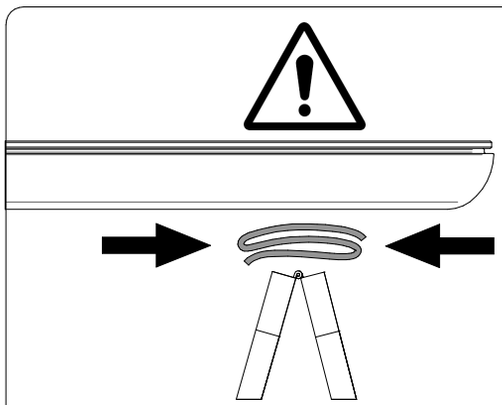


1

CS4153 - FD A 160
CS4153 - FB A 200
CS4153 - FB A 250
CS4153 - FB A 300





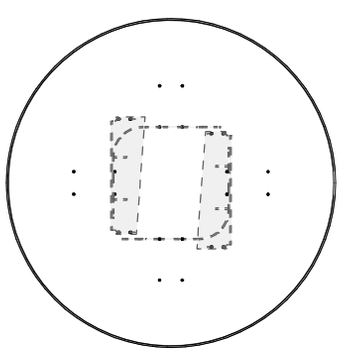


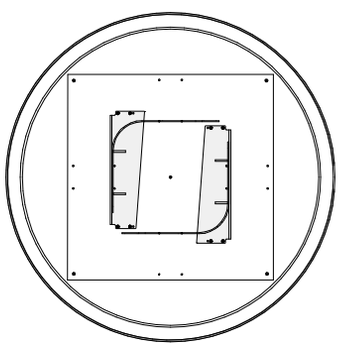
Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

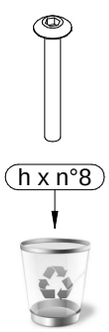
- **I** Si consiglia di effettuare il montaggio su una superficie morbida.
- **GB** It is a good idea to use a soft protective underlay during assembly.
- **D** Möbelteile auf eine weiche Oberfläche legen und dann aufstellen.
- **F** Veuillez poser les pièces sur un surface souple pour l'assemblage.
- **E** Se aconseja efectuar el montaje sobre una superficie blanda.

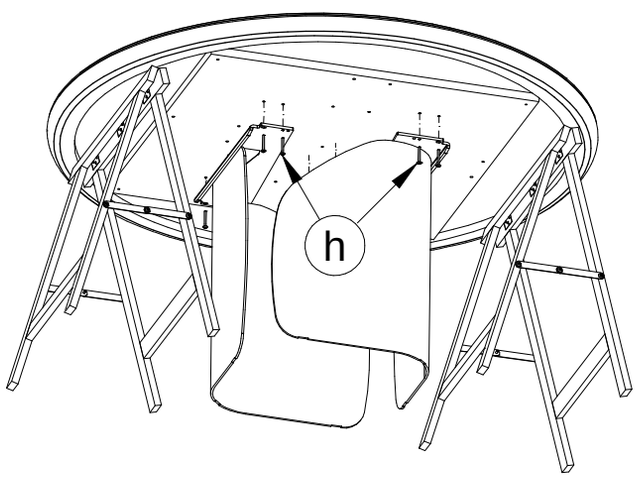
2A

CS4153 - FD A 160



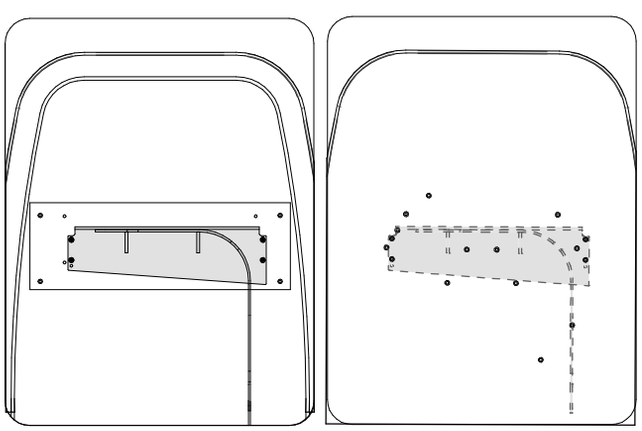


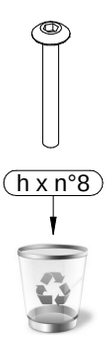


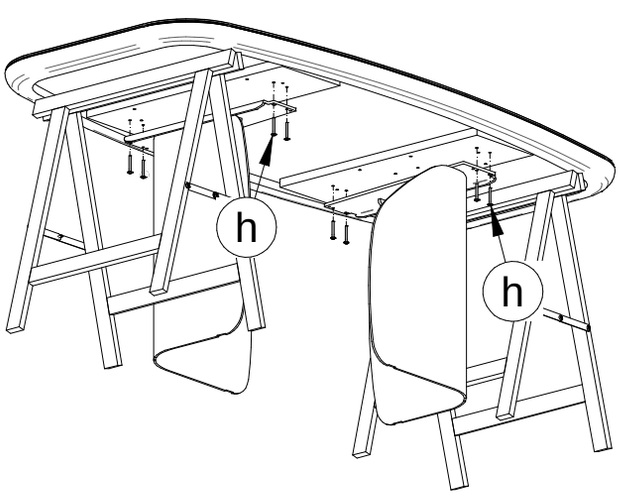


2B

CS4153 - FB A 200

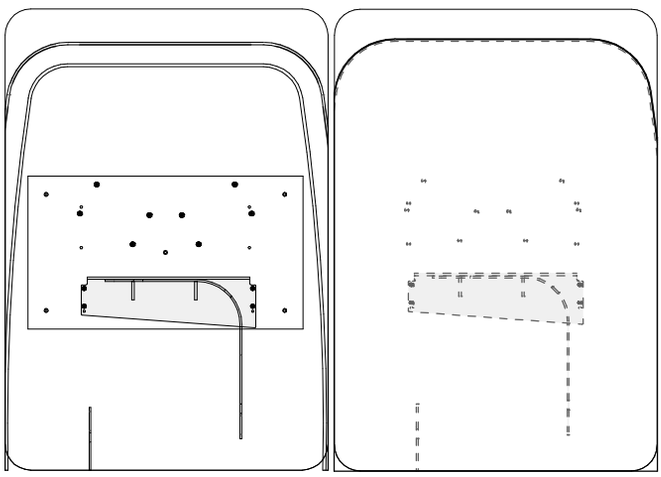


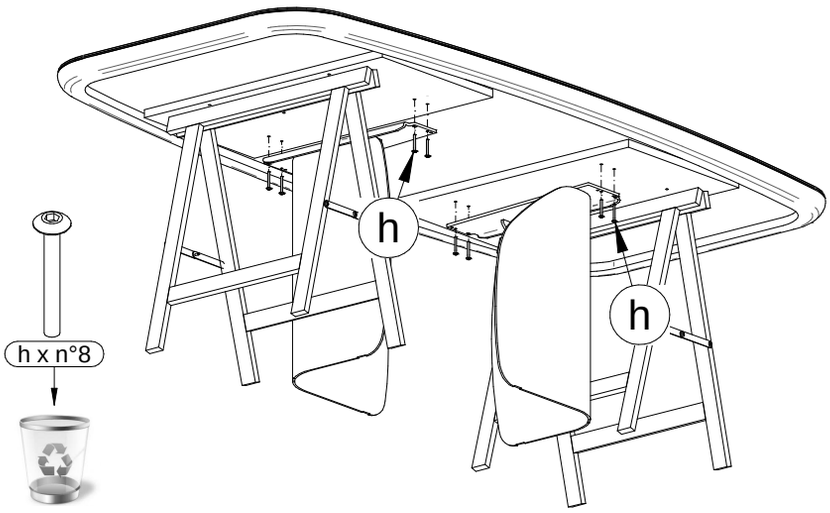




2C

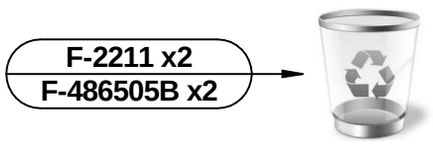
CS4153 - FB A 250
CS4153 - FB A 300

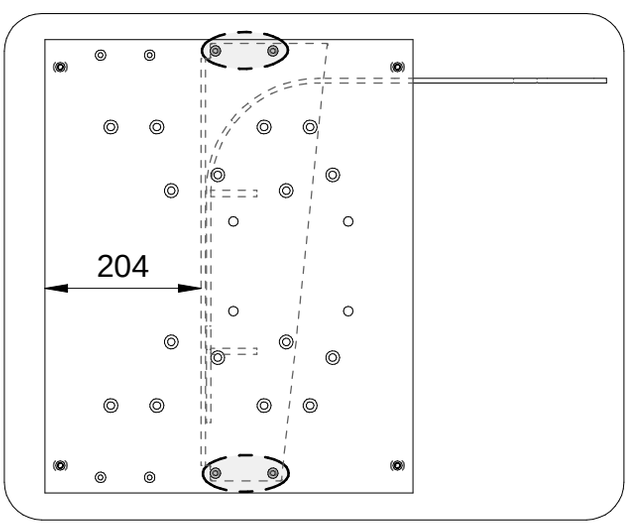


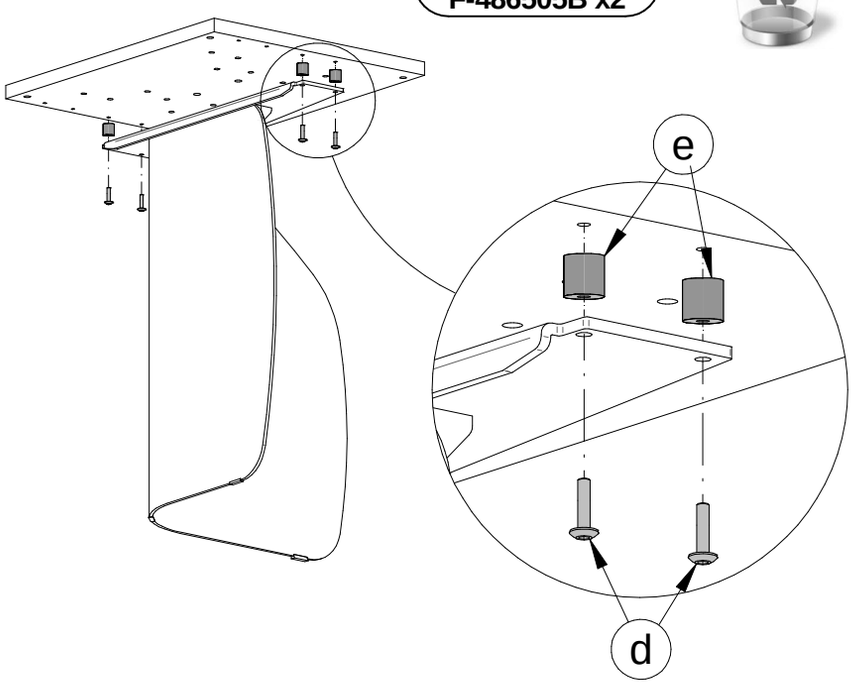


1

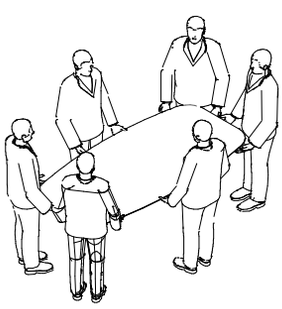
CS4153 - FSW - FRW

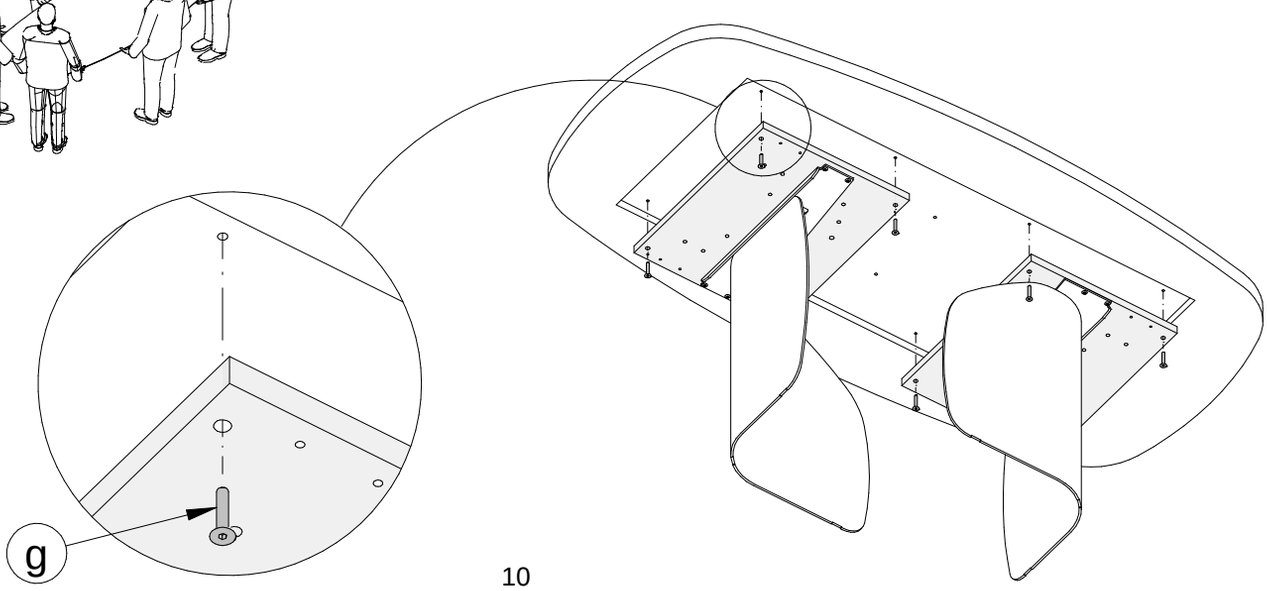






2





ALLUNGABILE 1 - EXTENDING 1 - MIT AUSZUGSFUNKTION 1 - À RALLONGES 1 - EXTENSIBLE 1

TWINS CS4153

R 200 - S 165 - S 200



- I Prima di iniziare il montaggio, identificare tutti i componenti con l'aiuto delle istruzioni.

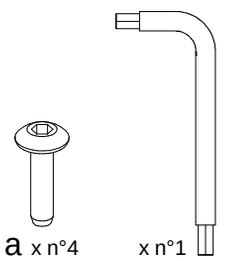
- GB Before starting to assembly, please identify all components.

- D Vor der montage, sind die Einzelteile anhand der Montageanleitung zu identifizieren.

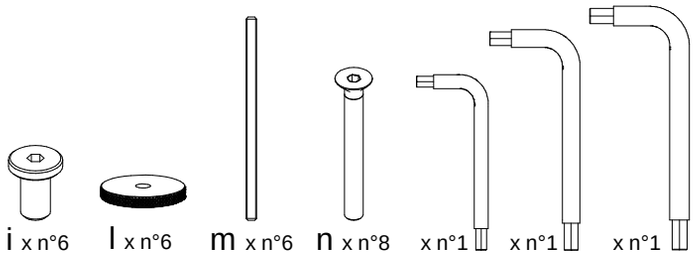
- F Avant de débuter le montage, identifiez tous les composants a l'aide de la notice.

- E Antes de iniciar el montaje, identifique todos los components con ayuda de la nota.

F-2211 x2 -P15 -P29L
F-486505LB x2 -P46M

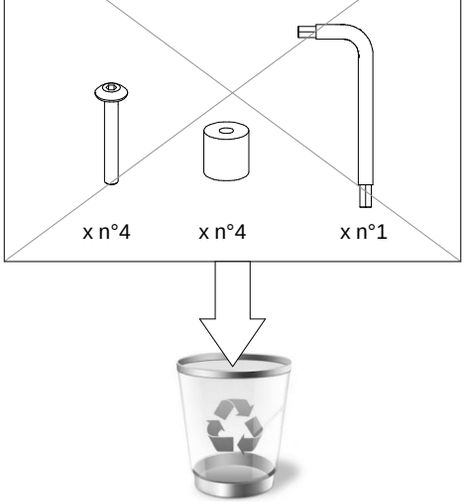


F-4111015E -P15 -P29L
F-411105LE -P46M



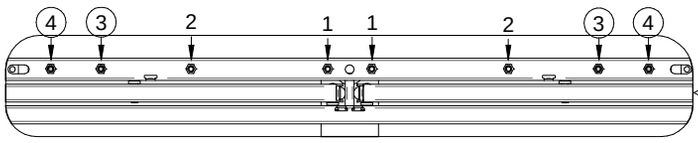
- I Pezzo di ricambio **- GB** Spare part **- D** Ersatzteil **- F** Pièce en échange / s.a.v. **- E** Repuesto

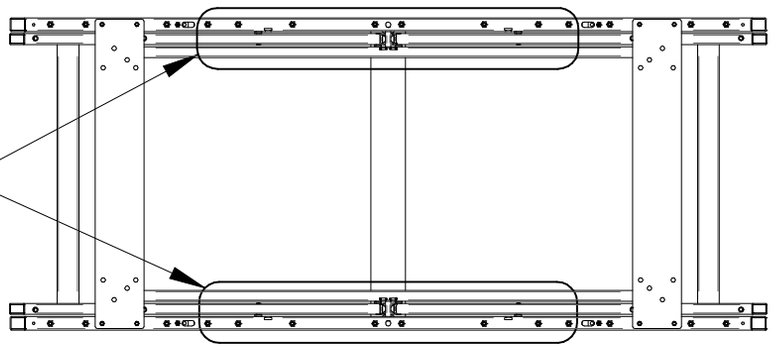
F-4150015 x2 -P15 -P29L
F-415005L x2 -P46M

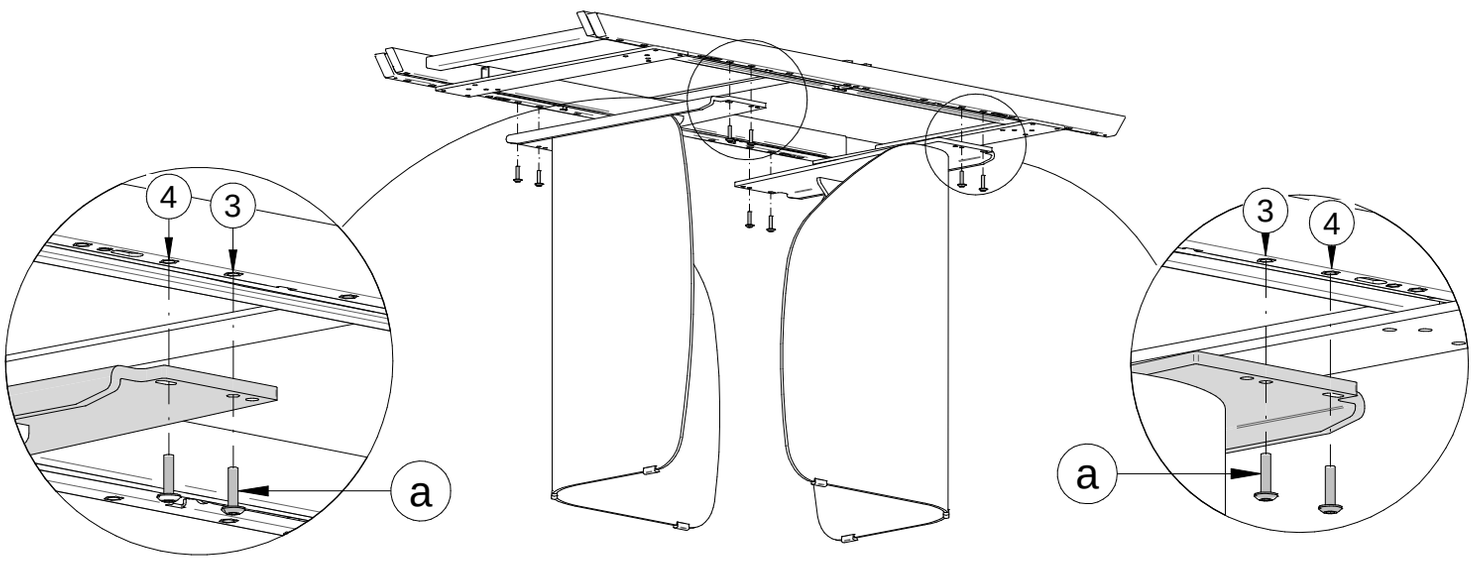




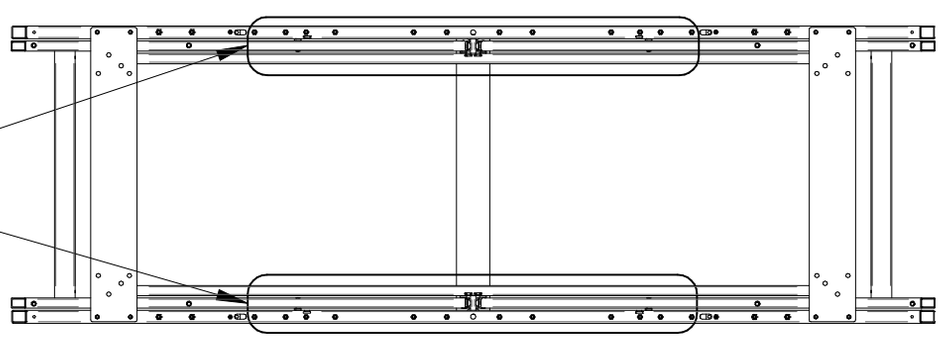
1A CS4153 - S 165

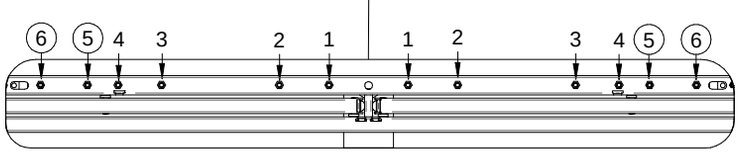


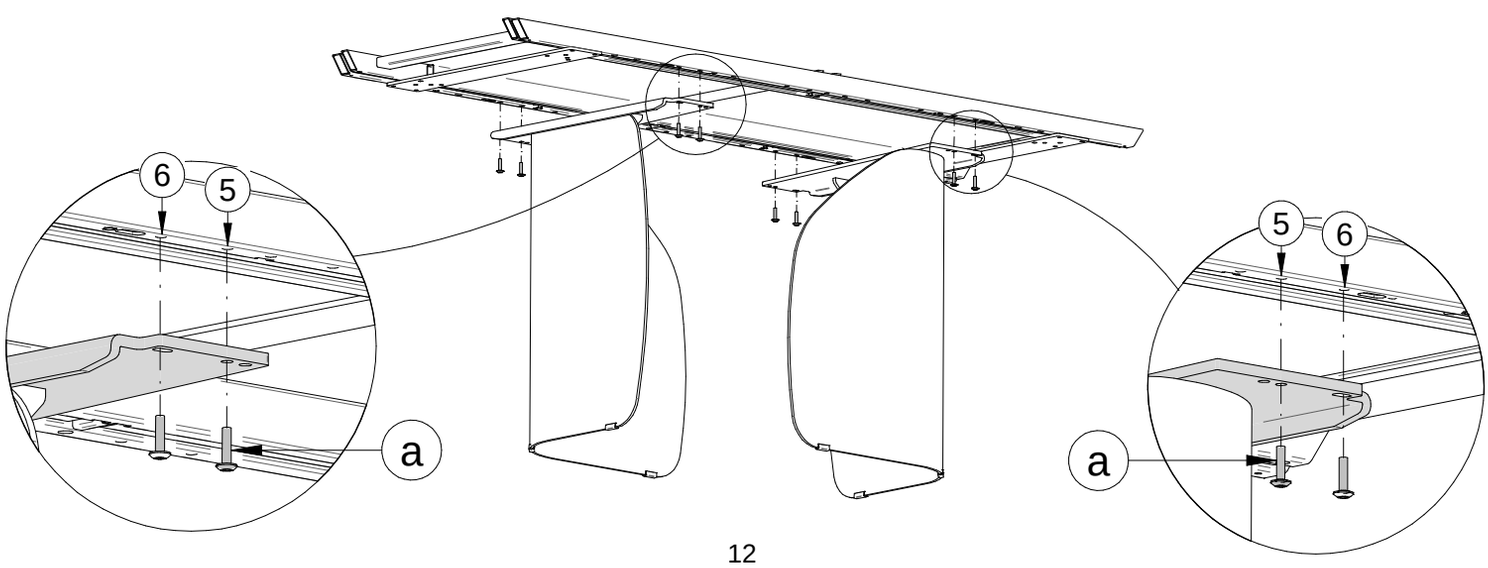




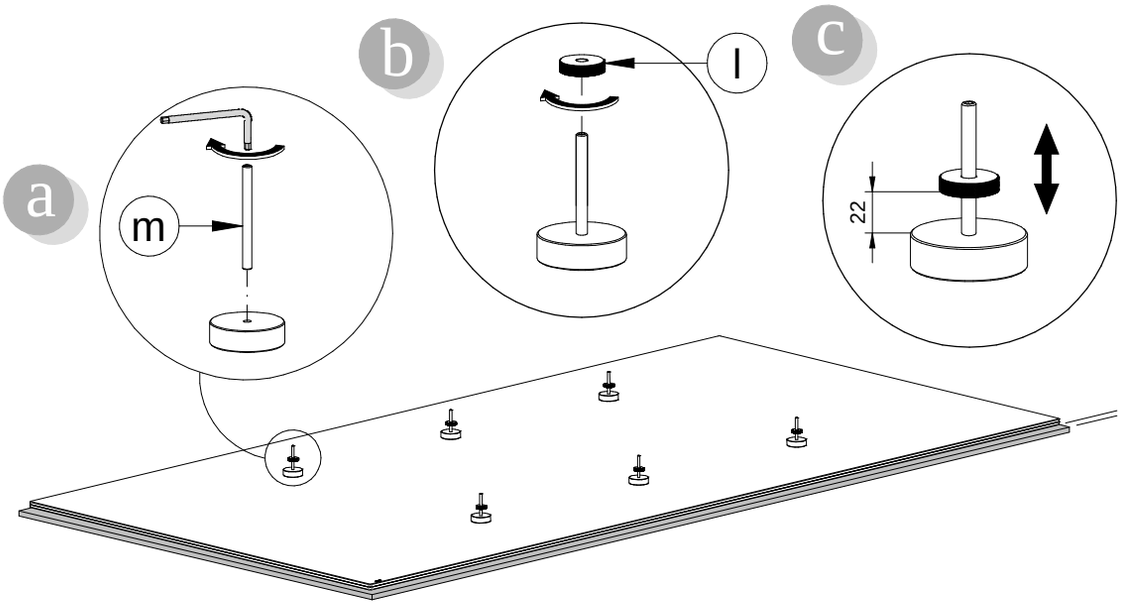
1B CS4153 - R 200
CS4153 - S 200



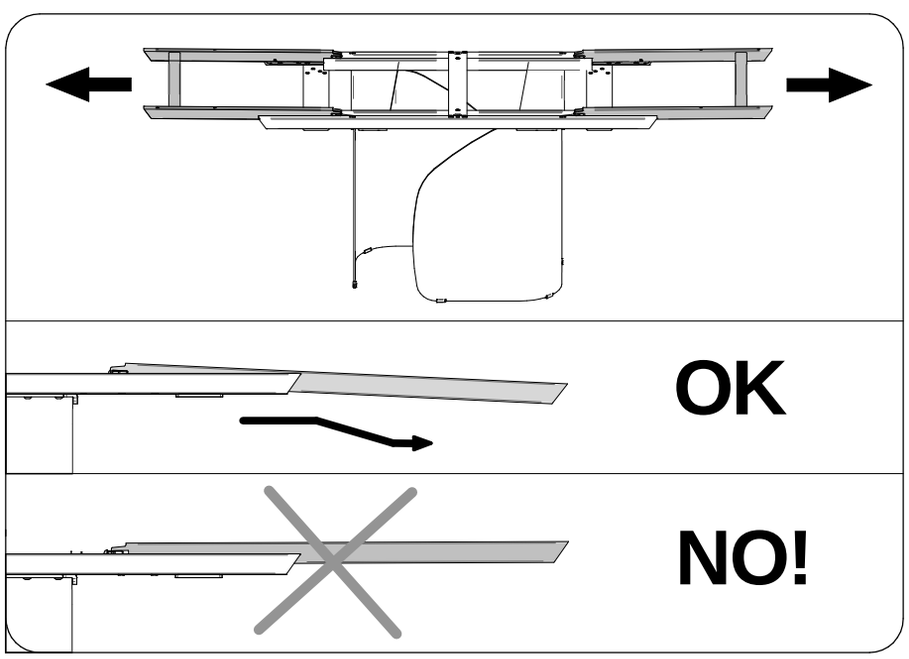




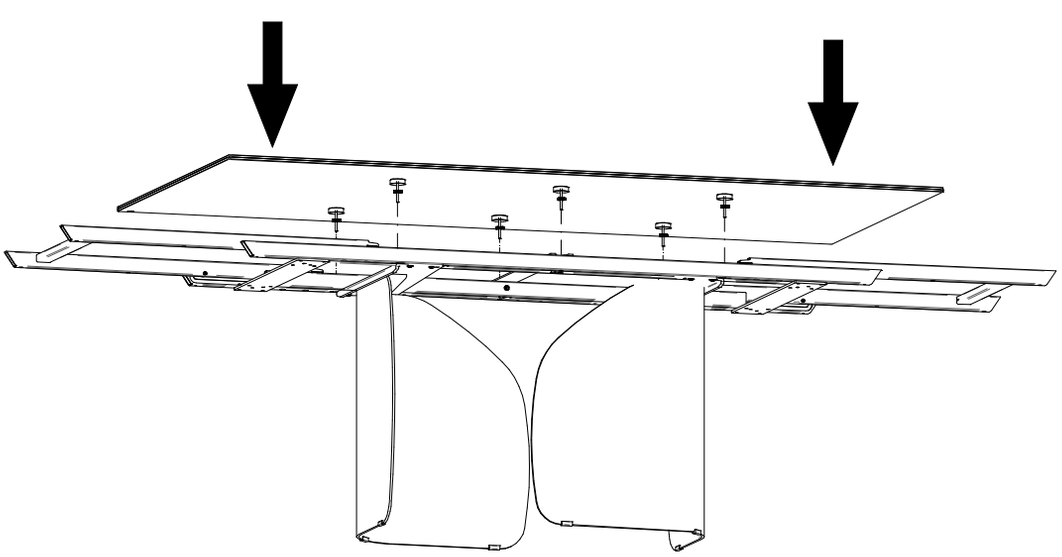
2



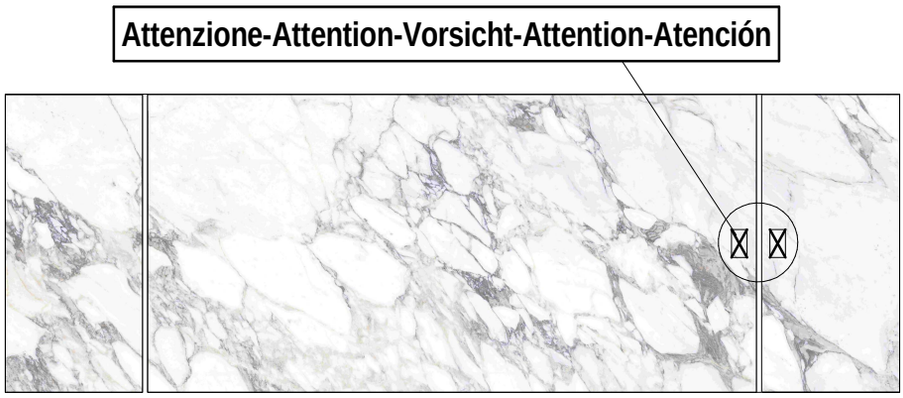
3



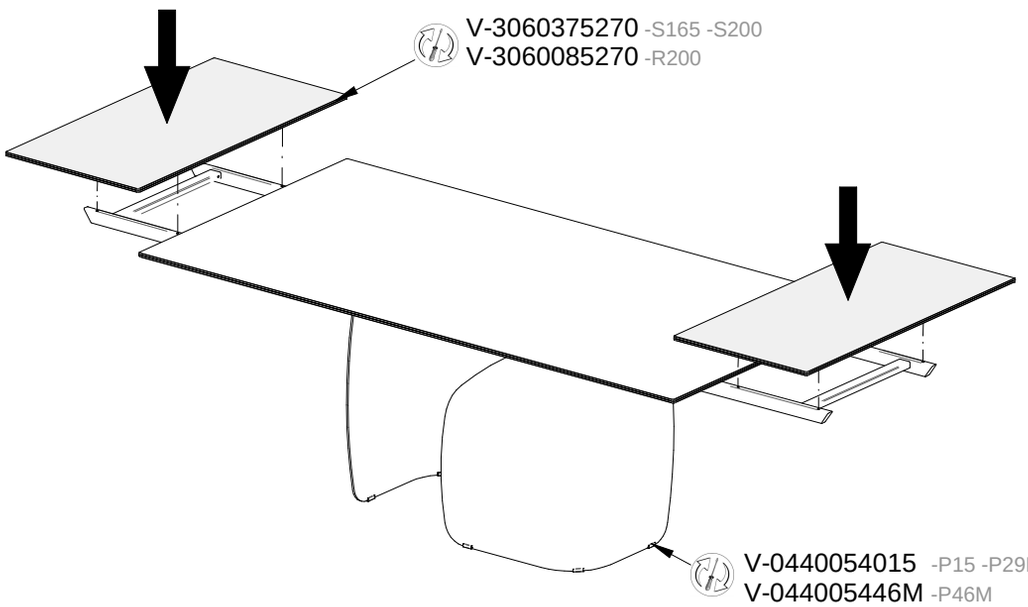
4



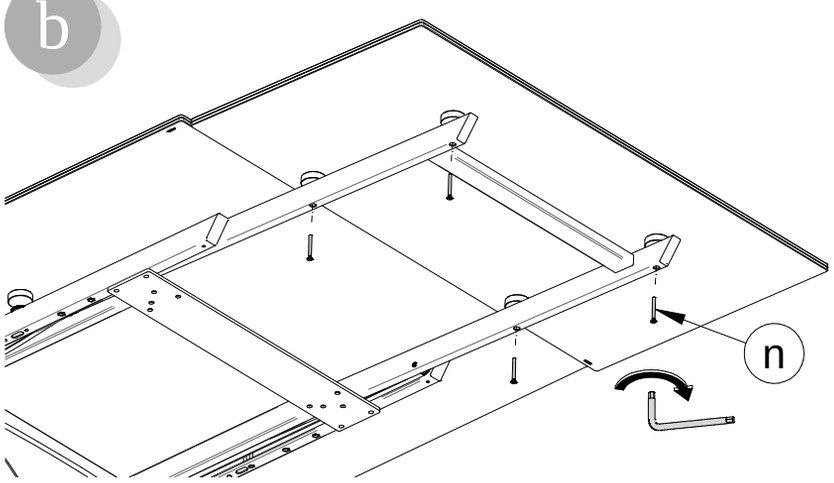
5



a



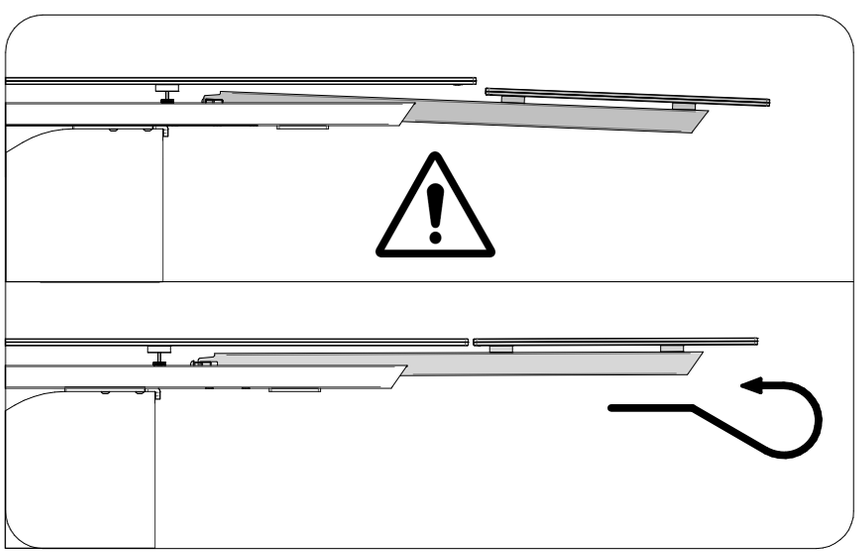
b



Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

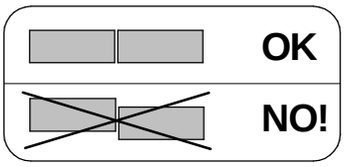
- **I** Avvitare senza serrare completamente.
- **GB** Screw without tightening.
- **D** Bitte schrauben Sie alle Schrauben ohne Festzuschrauben an.
- **F** Visser sans serrer à fond.
- **E** Atornillar sin apreter completamente.

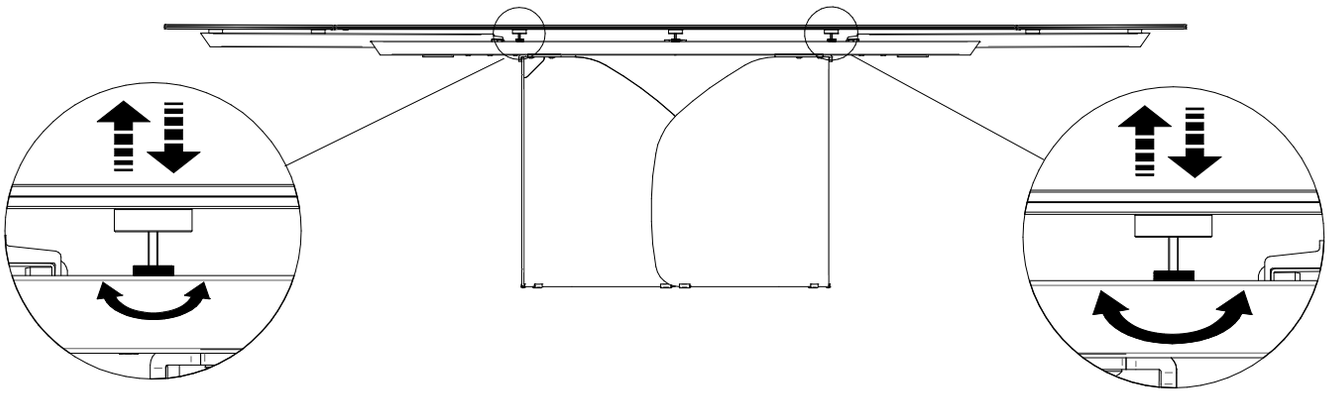
6



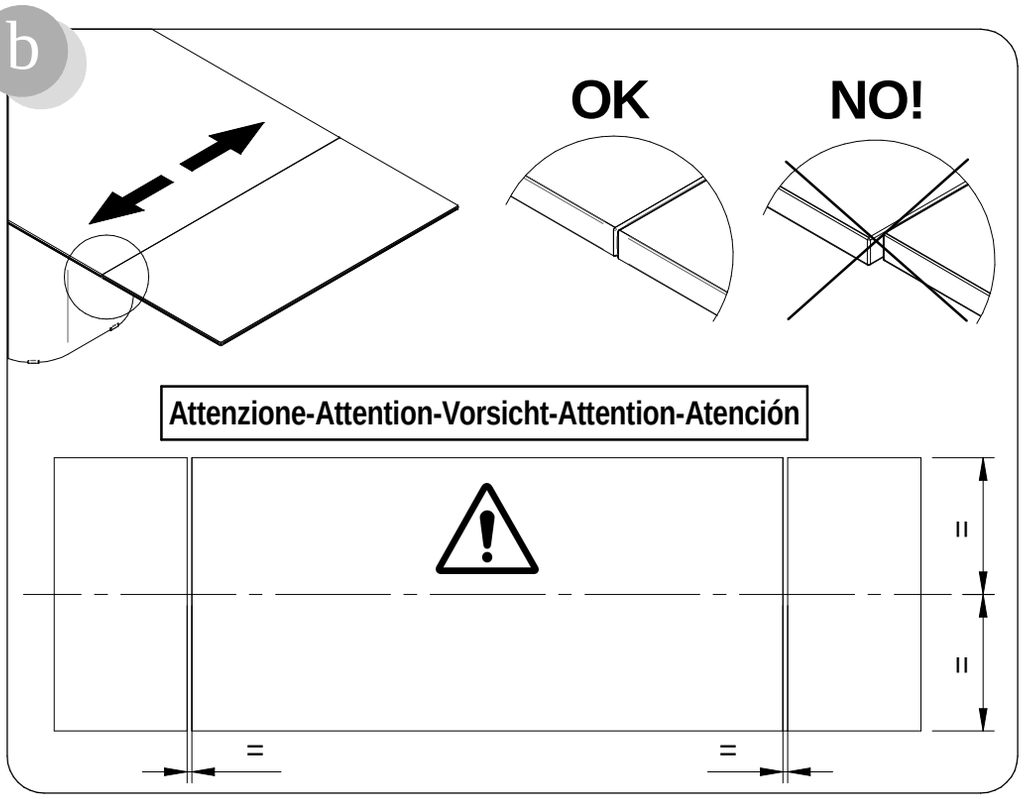
7

a

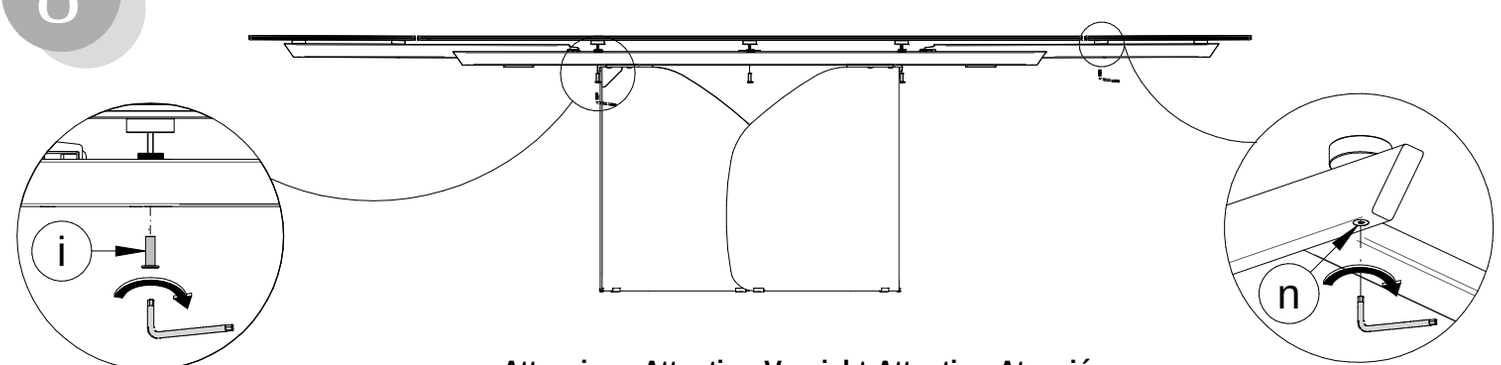




b



8

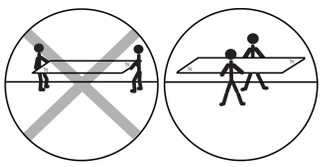


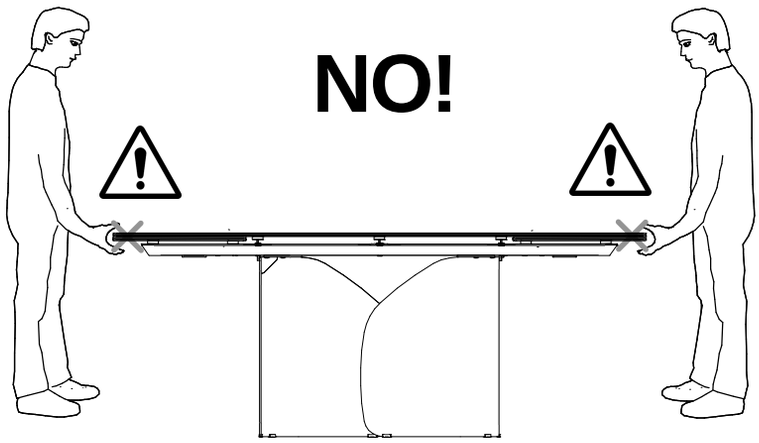
Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

- **I** **Serrare a fondo le viti.**
- **GB** **Tighten the screews strongly.**
- **D** **Fest verschrauben.**
- **F** **Les vis doivent etre serrees a fond.**
- **E** **Atornillar fijamente.**

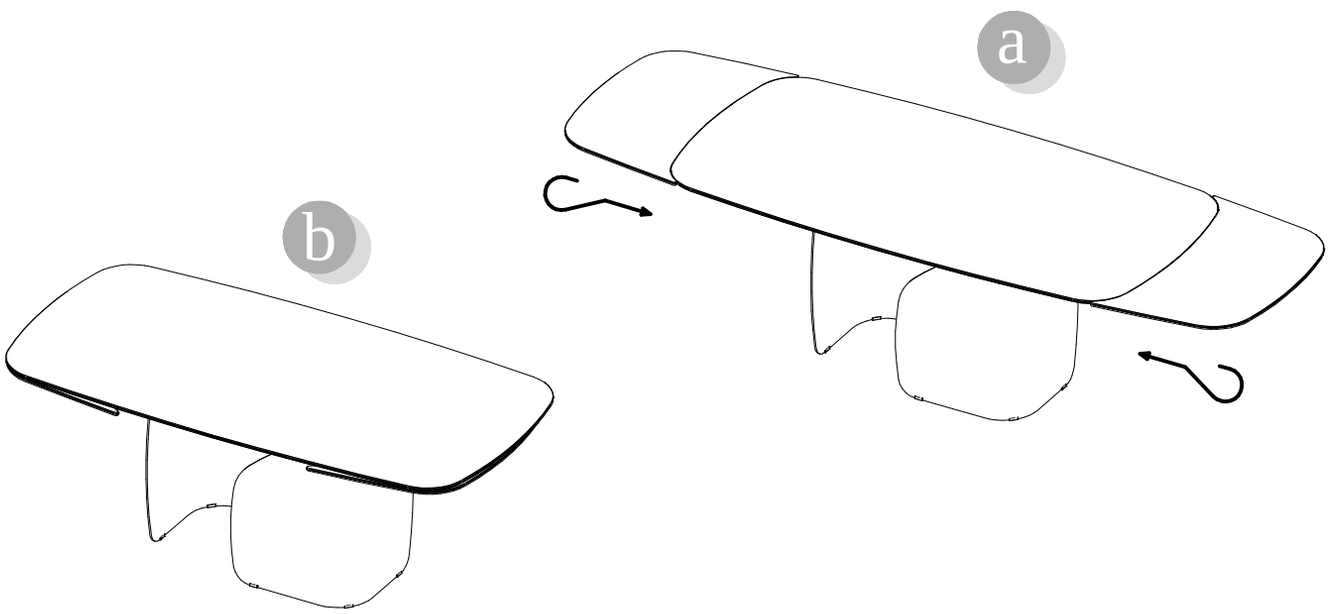
Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

- **I** Per movimentare il tavolo fare presa sul traverso.
- **GB** To move the table grab the crossbar.
- **D** Um den Tisch zu bewegen fassen Sie das Querstück.
- **F** Pour déplacer la table saisissez la traverse.
- **E** Para mover la mesa agarre el travesaño.

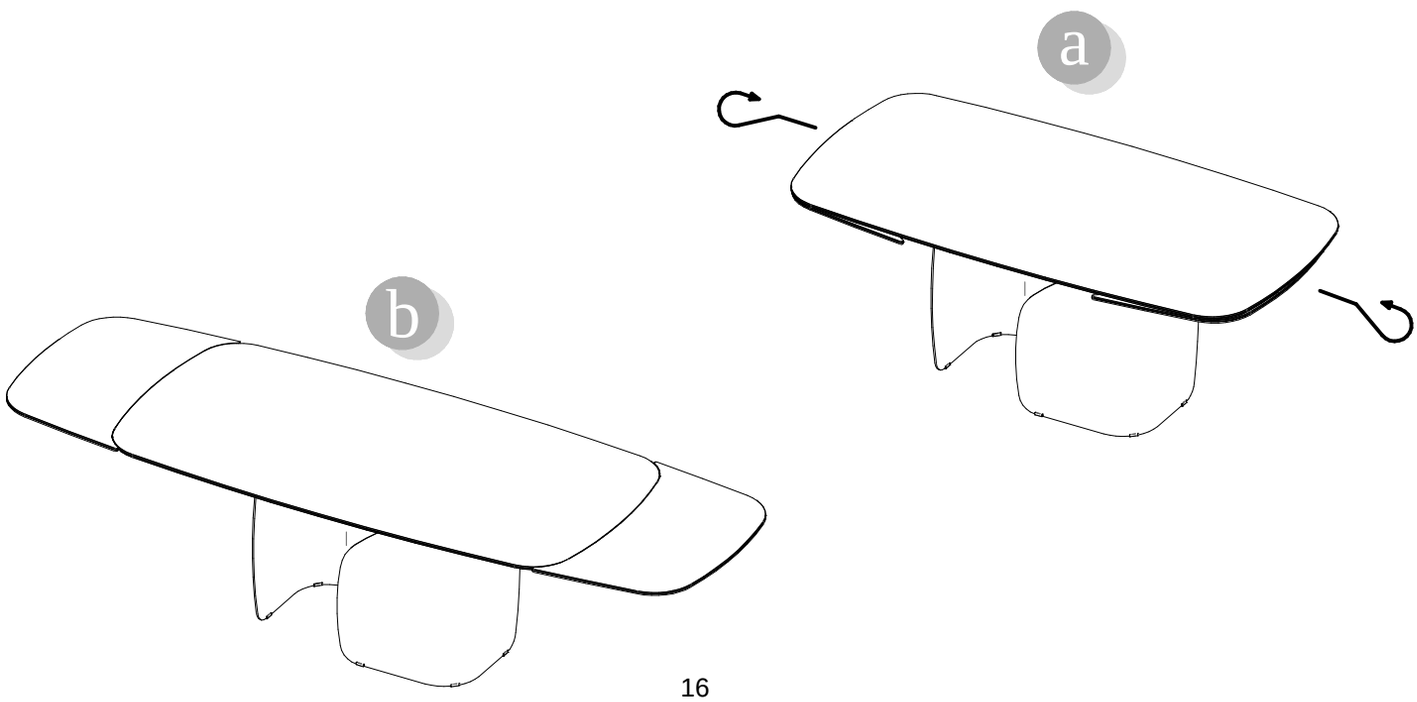




Chiusura-Closing-Verschluss-Fermeture-Cierre



Apertura-Opening-Öffnung-Ouverture-Apertura



ALLUNGABILE 2 - EXTENDING 2 - MIT AUSZUGSFUNKTION 2 - À RALLONGES 2 - EXTENSIBLE 2

TWINS CS4153

SG 165 - SG 200



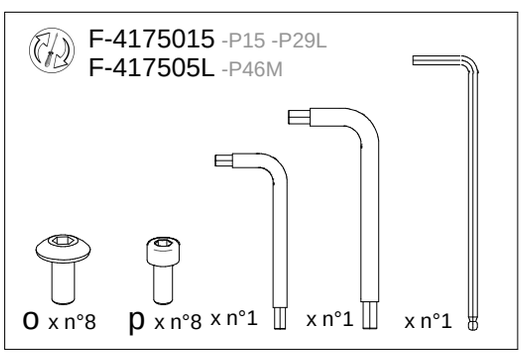
- I Prima di iniziare il montaggio, identificare tutti i componenti con l'aiuto delle istruzioni.

- GB Before starting to assembly, please identify all components.

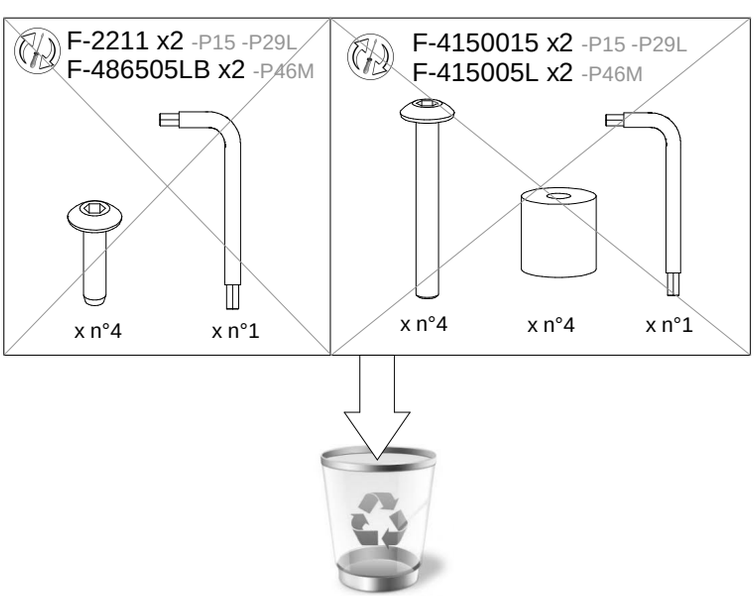
- D Vor der montage, sind die Einzelteile anhand der Montageanleitung zu identifizieren.

- F Avant de débuter le montage, identifiez tous les composants a l'aide de la notice.

- E Antes de iniciar el montaje, identifique todos los components con ayuda de la nota.

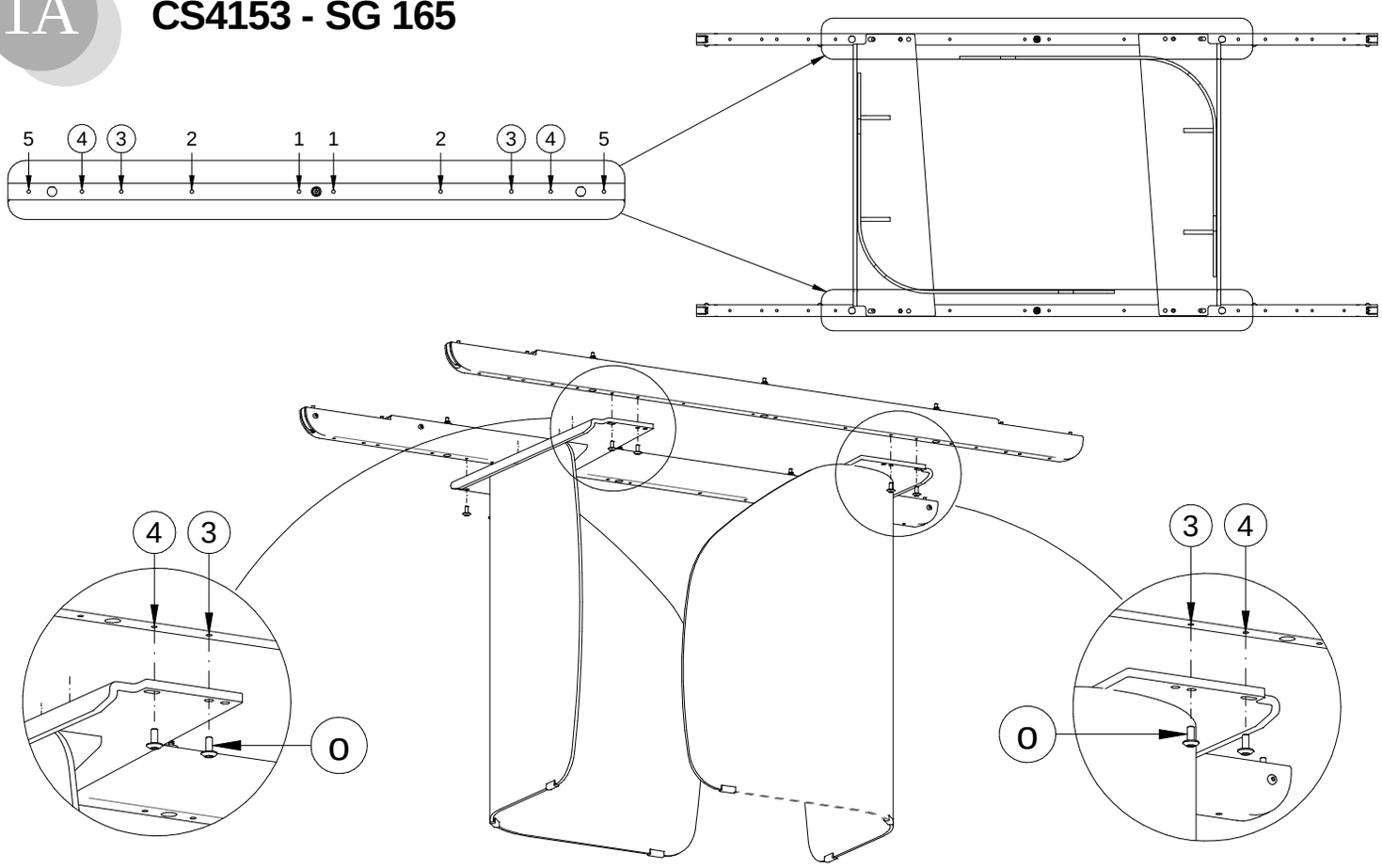


- I Pezzo di ricambio **- GB** Spare part **- D** Ersatzteil **- F** Pièce en échange / s.a.v. **- E** Repuesto





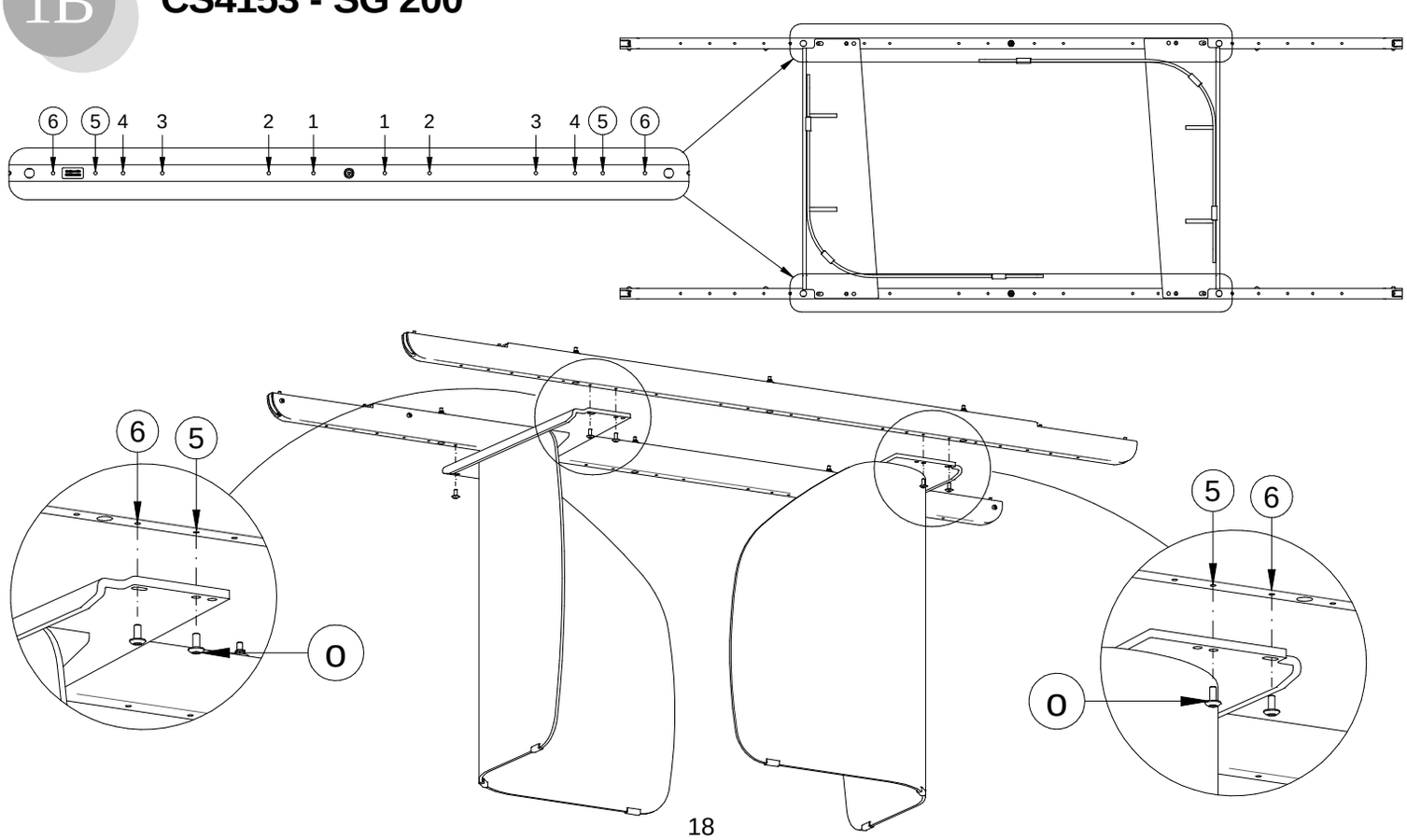
1A CS4153 - SG 165



Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

- **I** Avvitare senza serrare completamente.
- **GB** Screw without tightening.
- **D** Bitte schrauben Sie alle Schrauben ohne Festzuschrauben an.
- **F** Visser sans serrer à fond.
- **E** Atornillar sin apreter completamente.

1B CS4153 - SG 200

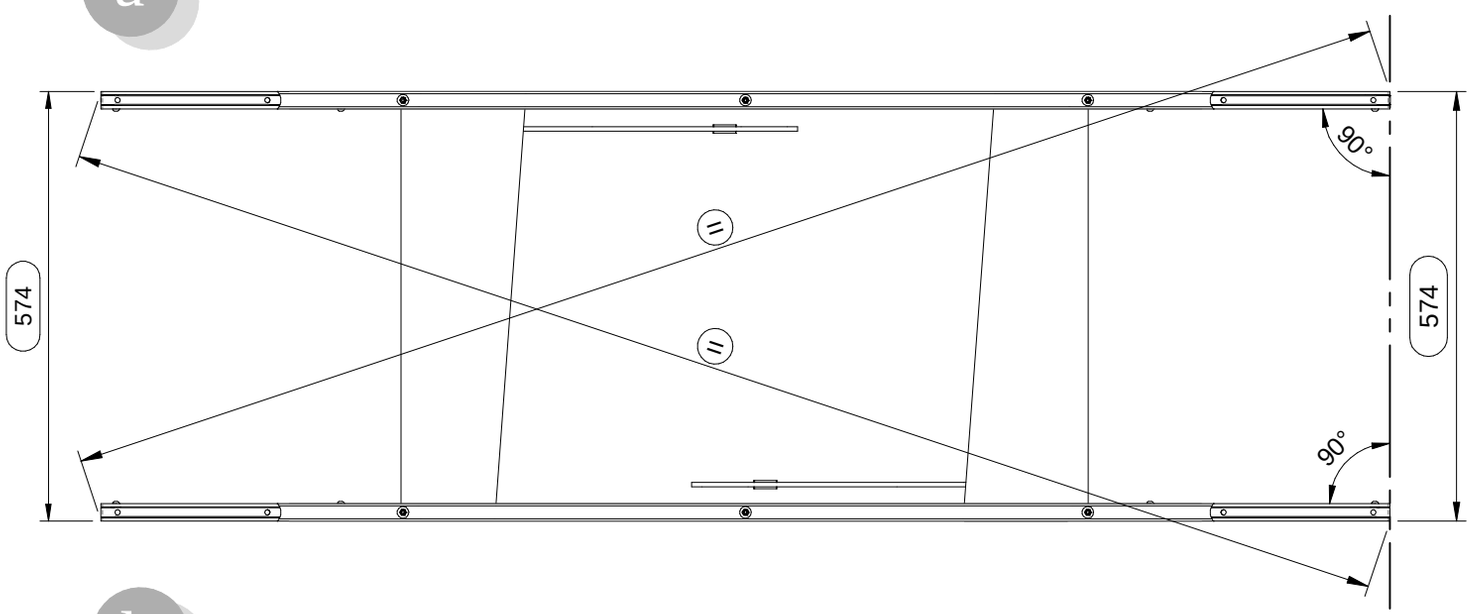


2

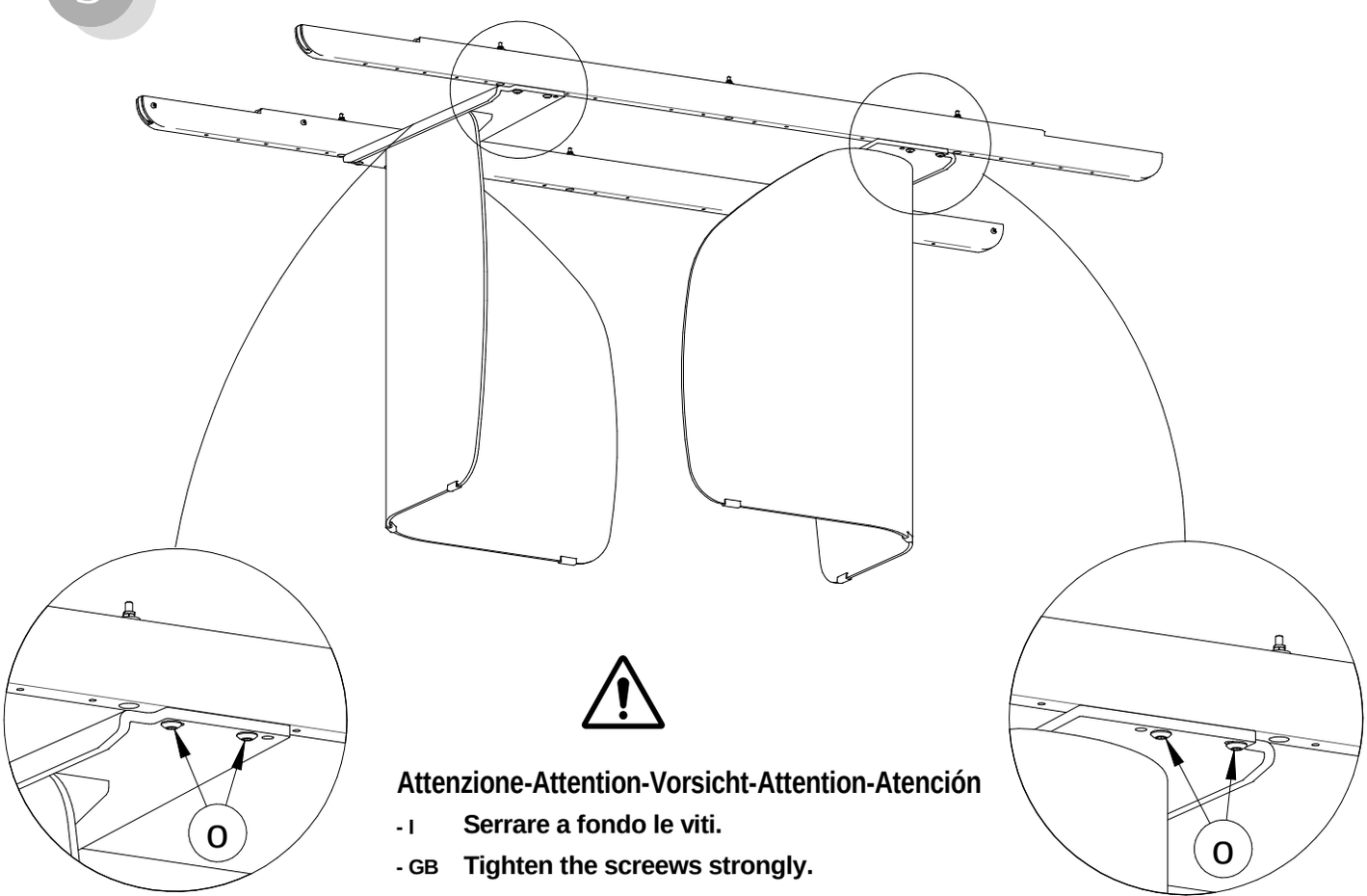
Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

- **I** Prima di proseguire con il montaggio, controllare la corretta posizione delle componenti.
- **GB** Before proceeding with the assembly, check the correct positioning of the components.
- **D** Vor Montagefortsetzung bitte korrekte Positionierung der Bauteile prüfen.
- **F** Avant de procéder au montage, vérifier le bon positionnement des composants.
- **E** Antes de proceder con el montaje, comprobar la correcta colocación de los componentes.

a



b

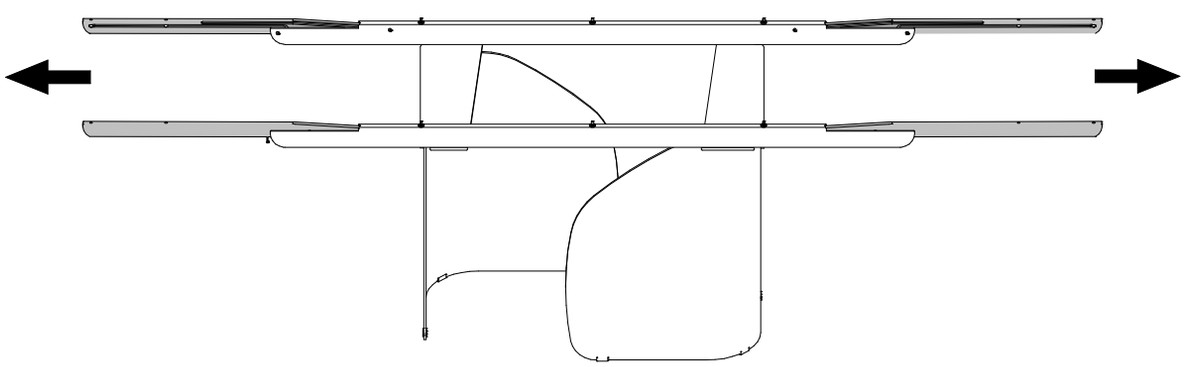


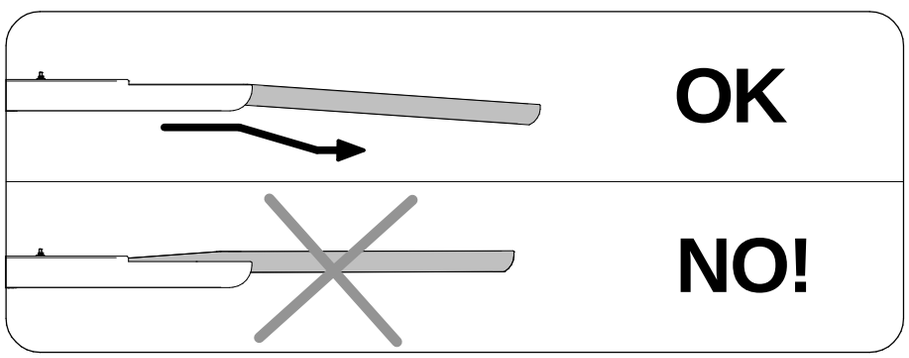
Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

- **I** **Serrare a fondo le viti.**
- **GB** **Tighten the screews strongly.**
- **D** **Fest verschrauben.**
- **F** **Les vis doivent etre serrees a fond.**
- **E** **Atornillar fijamente.**

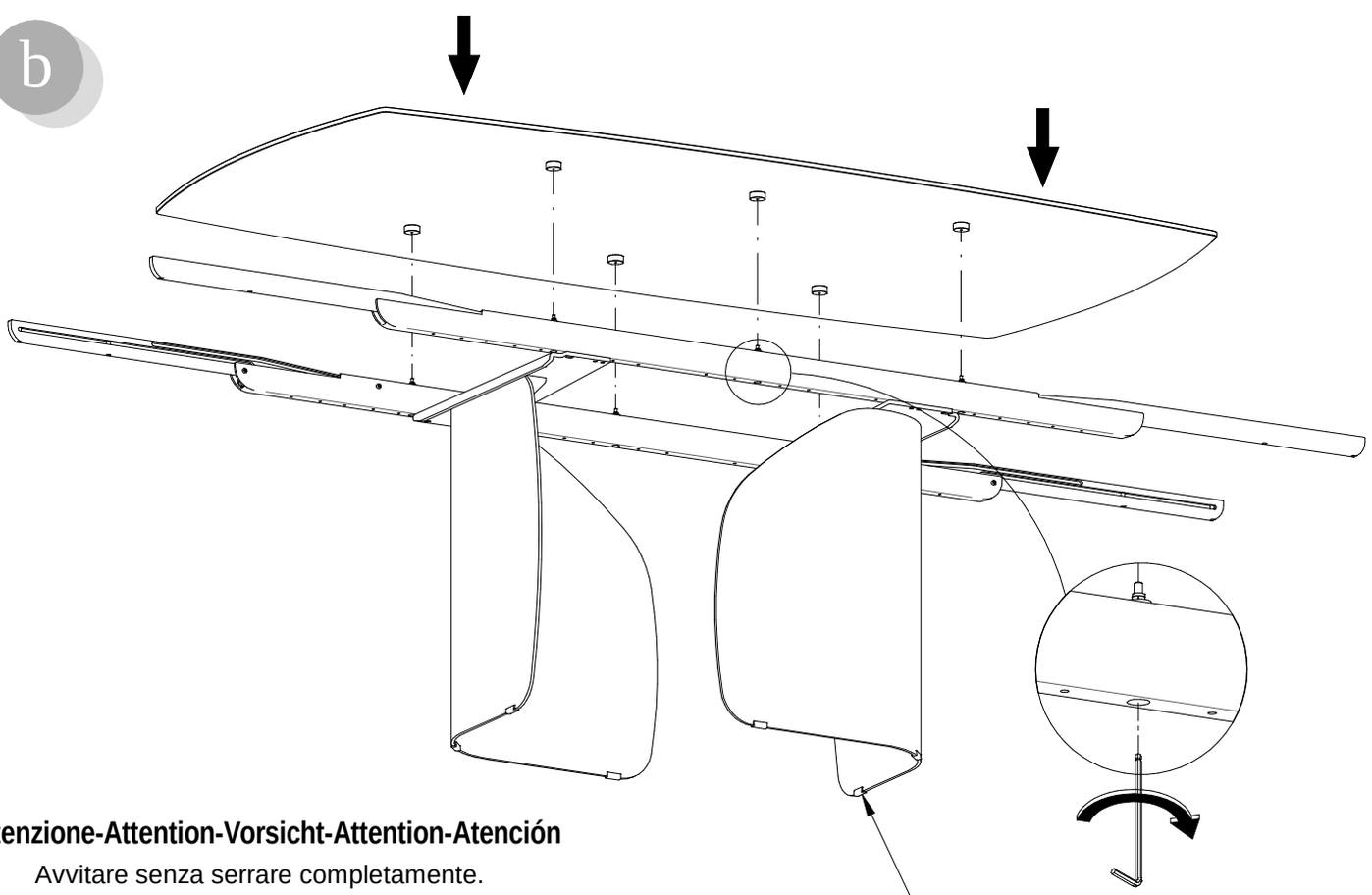
3

a





b



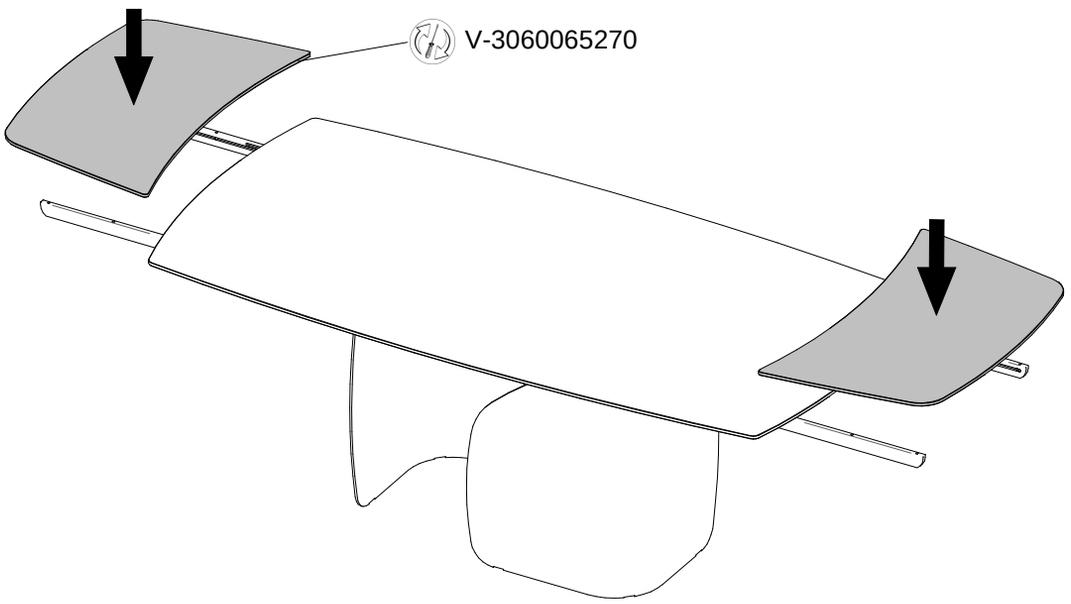
V-0440054015 -P15 -P29L
V-044005446M -P46M

Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

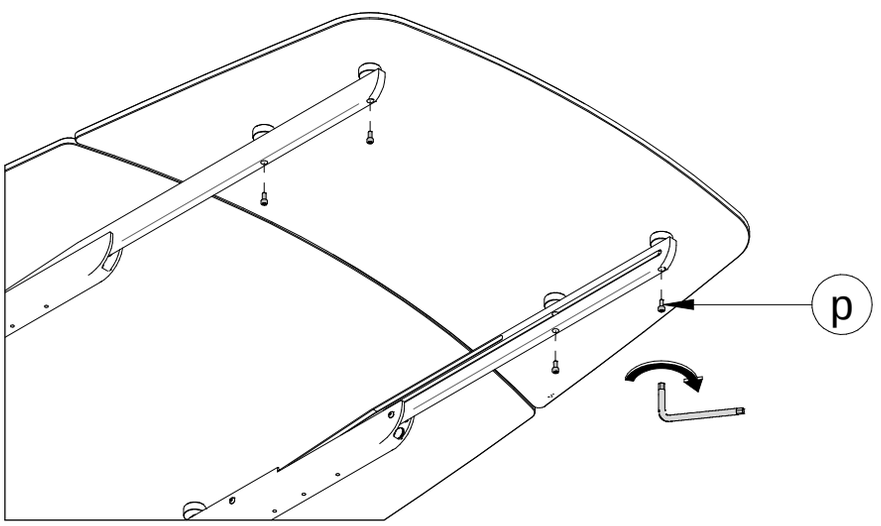
- **I** Avvitare senza serrare completamente.
- **GB** Screw without tightening.
- **D** Bitte schrauben Sie alle Schrauben ohne Festzuschrauben an.
- **F** Visser sans serrer à fond.
- **E** Atornillar sin apreter completamente.

4

a



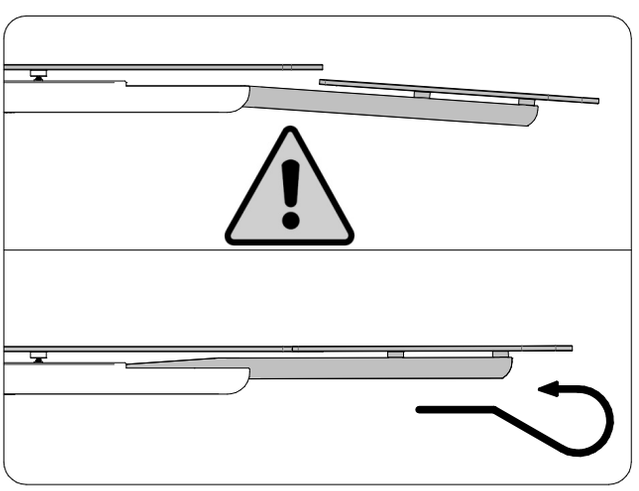
b



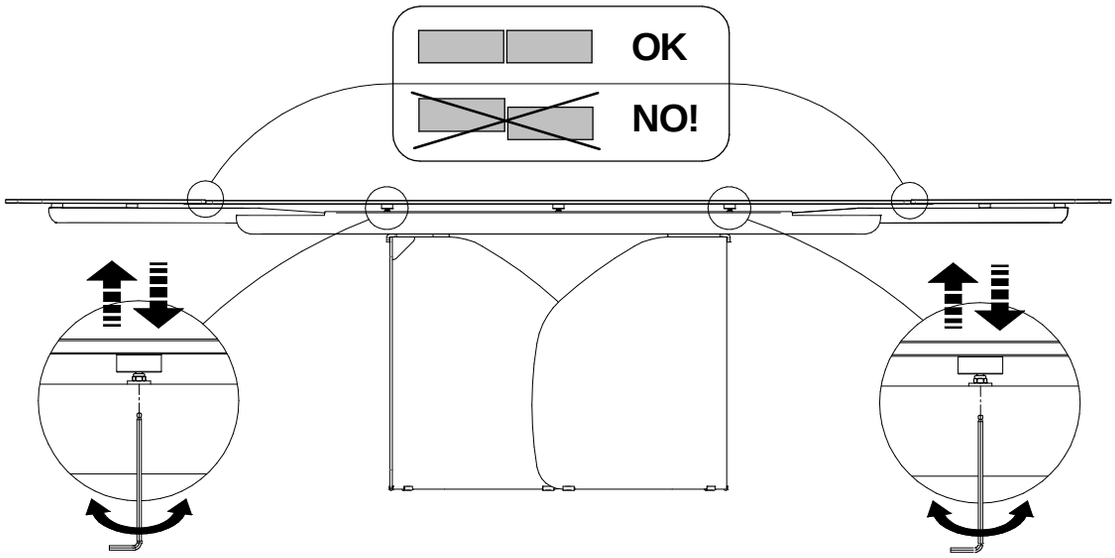
Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

- **I** Avvitare senza serrare completamente.
- **GB** Screw without tightening.
- **D** Bitte schrauben Sie alle Schrauben ohne Festzuschrauben an.
- **F** Visser sans serrer à fond.
- **E** Atornillar sin apreter completamente.

5

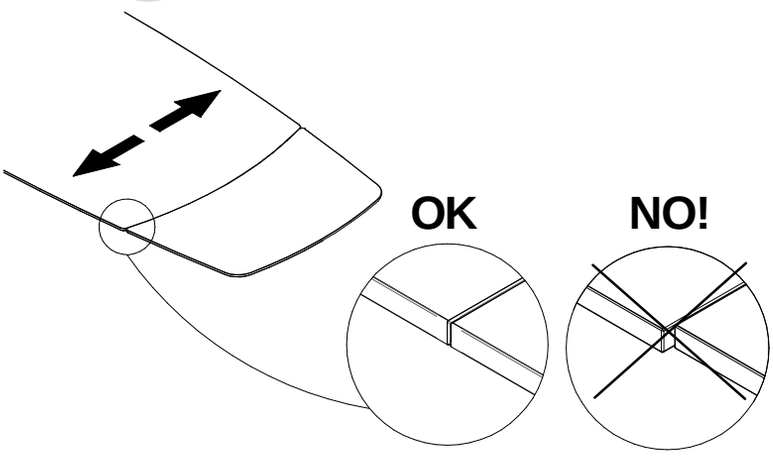


6

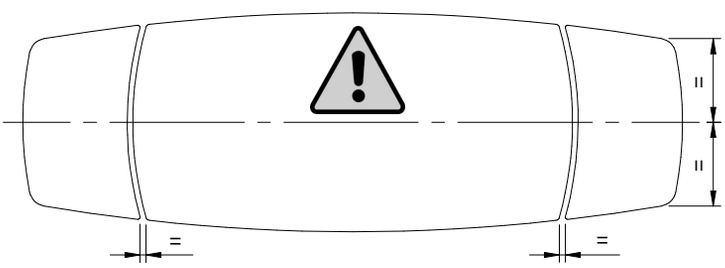


a

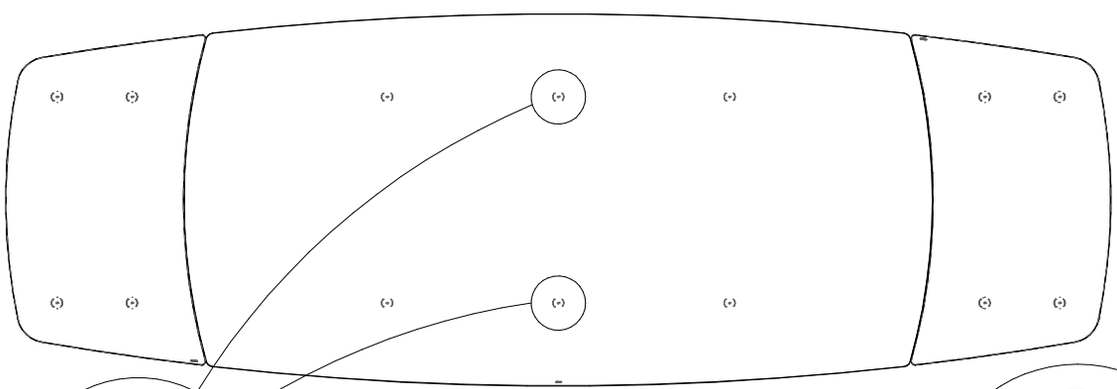
b

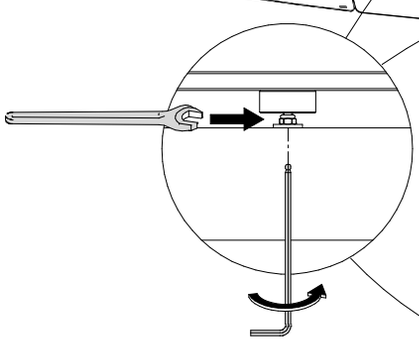


Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención



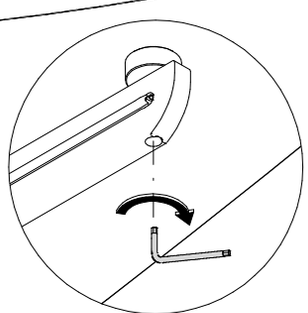
7

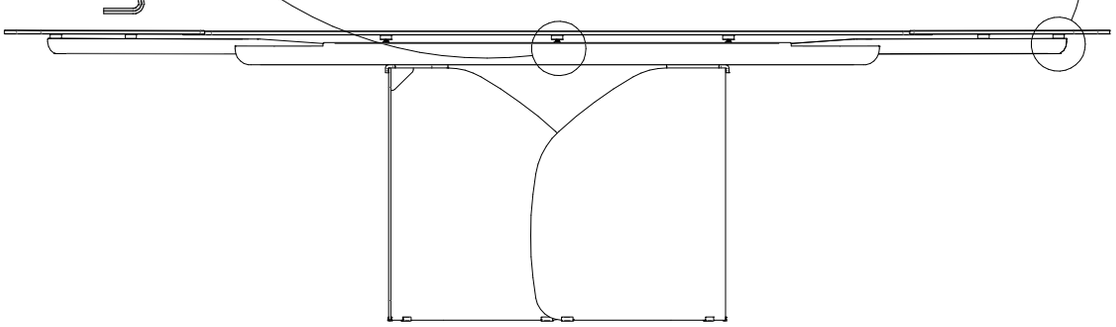




Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

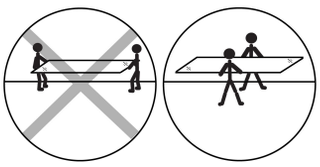
- I **Serrare a fondo le viti.**
- GB **Tighten the screews strongly.**
- D **Fest verschrauben.**
- F **Les vis doivent etre serrees a fond.**
- E **Atornillar fijamente.**

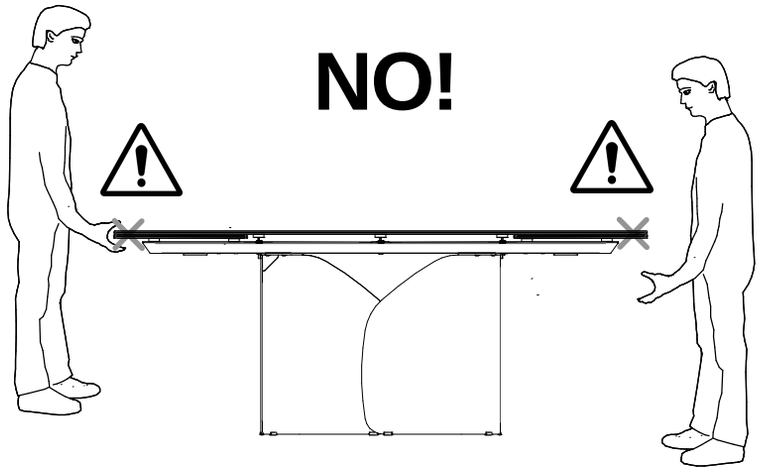




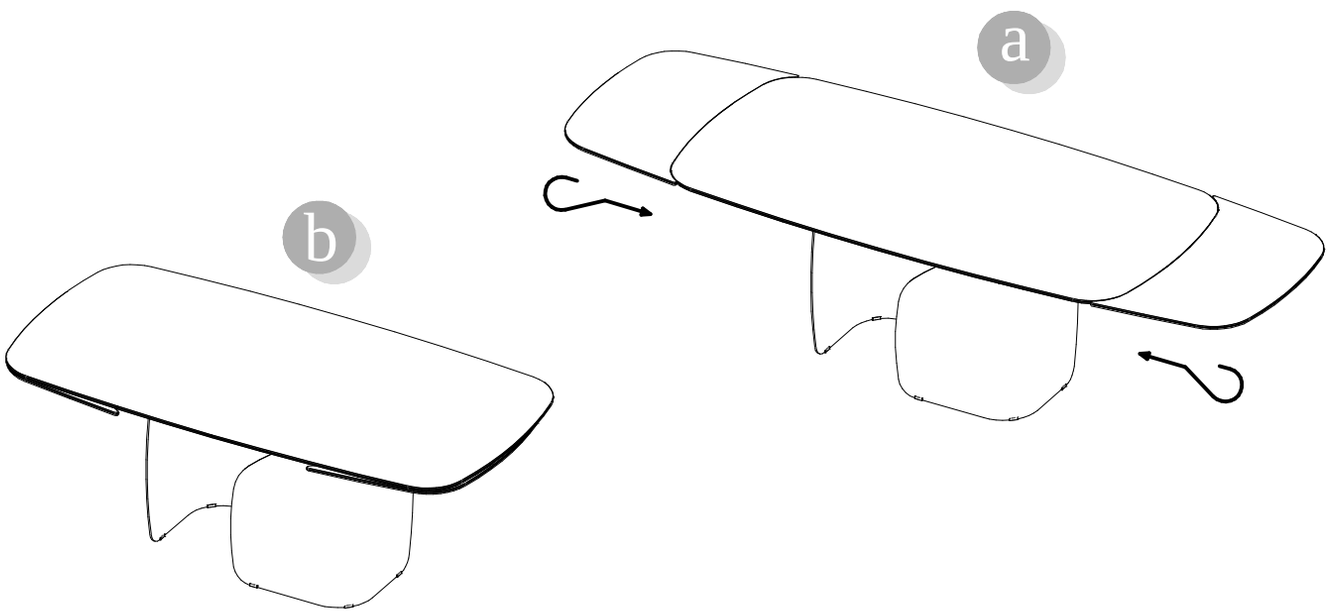
Attenzione-Attention-Vorsicht-Attention-Atención

- **I** Per movimentare il tavolo fare presa sul traverso.
- **GB** To move the table grab the crossbar.
- **D** Um den Tisch zu bewegen fassen Sie das Querstück.
- **F** Pour déplacer la table saisissez la traverse.
- **E** Para mover la mesa agarre el travesaño.

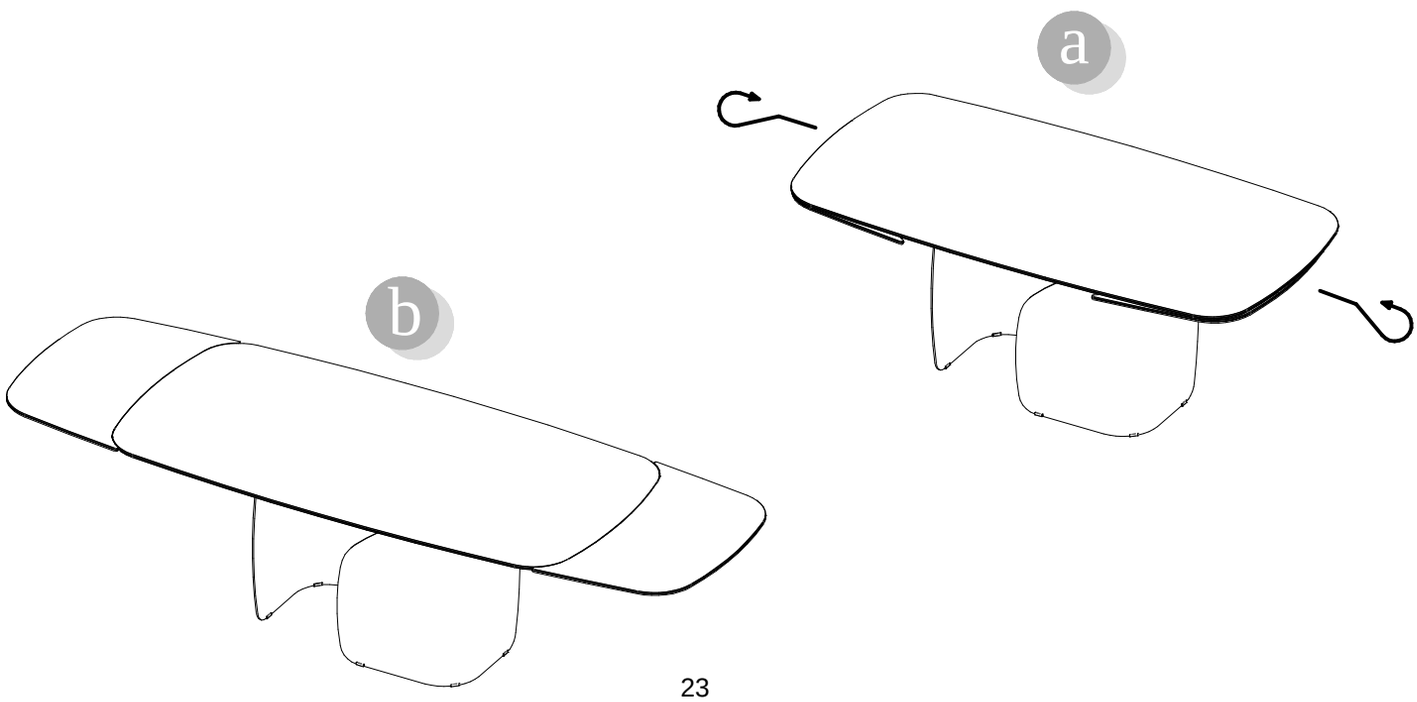




Chiusura-Closing-Verschluss-Fermeture-Cierre



Apertura-Opening-Öffnung-Ouverture-Apertura



COMUNICAZIONI AL CLIENTE	CUSTOMER INFORMATION	MITTEILUNG AN DIE KUNDEN	COMMUNICATIONS AU CLIENT	COMUNICACIONES AL CLIENTE
LA PRESENTE SCHEDA PRODOTTO DEVE ESSERE CONSEGNATA AL CLIENTE UNITAMENTE ALLA MERCE ACQUISTATA	**THIS PRODUCT LIST MUST BE DELIVERED TO THE CUSTOMER TOGETHER WITH THE PURCHASED MATERIAL**	**DIE VORLIEGENDE KARTE MIT DEN TECHNISCHEN DATEN DES PRODUKTS IST DEM KUNDEN ZUSAMMEN MIT DEM EINGEKAUFTEN PRODUKT ZU ÜBERGEBEN**	**LA FICHE PRODUIT DOIT ÊTRE REMISE AU CLIENT AVEC LA MARCHANDISE**	**LA FICHA DE PRODUCTO DEBE ENVIARSE AL CLIENTE JUNTO A LA MERCANCIA**
Tavolo (Basamento): 'Twins'	**Table (Base): 'Twins'**	**Tischgestell: 'Twins'**	**Table (Piètement): 'Twins'**	**Mesa (Basamento): 'Twins'**
Modello: CS4153	**Model: CS4153**	**Modell: CS4153**	**Modèle: CS4153**	**Modelo: CS4153**
Materiali	**Materials**	**Materialien**	**Matériaux**	**Materiales**
Struttura in metallo verniciato	Structure in lacquered metal	Gestell aus lackiertem Metall	Structure en métal verni	Estructura en metal lacado
Istruzioni d'uso	**User instructions**	**Gebrauchsanweisung**	**Instructions**	**Instrucciones de uso**
Per il montaggio fare riferimento alle relative istruzioni	Refer to the instructions for assembly	Zur Montage die entsprechende Gebrauchsanweisung konsultieren	Pour l'assemblage voir les instructions	Para el montaje seguir las instrucciones al pie de la letra
Al fine di garantire la stabilità e la durata nel tempo dell'articolo, si consiglia di verificare periodicamente il corretto serraggio delle viterie	In order to guarantee stability and life of the article, periodically check that the screws are correctly tightened	Zur Gewährleistung der Stabilität und der Beständigkeit des Artikels, ist die regelmäßige Prüfung der korrekten Schraubenbefestigung ratsam	Afin de garantir la stabilité et la durée de l'article il est conseillé de vérifier périodiquement le serrage des vis	Al fin de garantizar la estabilidad y la duración en el tiempo del artículo, se aconseja controlar periódicamente que los tornillos sean correctamente apretados
Il prodotto non è adatto ad uso esterno	The product is not suitable for outdoor use	Das Produkt ist für die Außenanwendung nicht geeignet	Le produit n'est pas prévu pour l'extérieur	El producto no es apto para el uso en exteriores
Si consiglia di non salire sul tavolo	It is recommended not to climb on the table	Es ist ratsam, nicht auf den Tisch zu steigen	Il est conseillé de ne pas monter sur la table	Se aconseja no subirse sobre la mesa
In caso di spostamento del tavolo sollevarlo adeguatamente	When moving the table, make sure that it is lifted properly	Zum Verschieben des Tisches, diesen entsprechend anheben	En cas de déplacement la table doit être soulevée et non trainée au sol	En caso de traslado de la mesa levantarlo adecuadamente
In caso di estensione del piano fare attenzione a non infrapporre le dita	When extending the top, be careful not to trap fingers	Beim Ausziehen der Platte ist darauf zu achten, die Finger nicht einzuklemmen	Pendant la phase d'ouverture du plateau , faire très attention à ne pas se coincer les doigts	Poner atención a los dedos al extender la mesa
Il contatto delle superfici del prodotto con corpi caldi può danneggiare il materiale	Contact with hot items can damage the surface	Um Schäden vorzubeugen, verhindern Sie bitte den Kontakt der Oberflächen mit heißen Gegenständen	Le contact de la surface du dessus avec des corps chauds peut endommager le matériel	El contacto de la superficie del producto con cuerpos calientes puede degenerar el material
Per interventi di straordinaria manutenzione o di riparazione rivolgersi al rivenditore di fiducia	For major maintenance or repairs, consult the retailer	Wenden Sie sich für außerordentliche Wartungsarbeiten oder Reparaturen an den Händler Ihres Vertrauens	Pour toute intervention d'entretien extraordinaire ou de réparation, contacter le revendeur	En caso de reparaciones o de matenimiento extraordinario dirigirse al comercio vendedor
Una volta dismessi il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente, ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento rifiuti	Once the product or its components are no longer used, make sure that they are disposed of correctly through the public waste disposal services	Wenn das Produkt oder seine Komponenten keine Verwendung mehr findet, dann muß es entsprechend über öffentliche Müllesyteme entsorgt werden	A la fin de son utilisation, le produit ou ses éléments ne doivent pas etre abandonnés dans l'environnement, mais déposés auprès des centres de traitement et d'élimination des déchets	Cuando se deseche el producto utilizar los canales apropriados
Consigli di manutenzione	**Maintenance recommendations**	**Wartungshinweise**	**Conseils d'entretien**	**Consejos de mantenimiento**
I liquidi rovesciati devono essere assorbiti immediatamente con un panno pulito e asciutto	Any spills should be wiped up immediately with a clean, dry cloth	Verschüttete Flüssigkeiten müssen sofort mit einem sauberen und trockenen Tuch entfernt werden	Les liquides renversés doivent être absorbés immédiatement avec un chiffon propre et sec	Los líquidos derramados deben ser absorbidos inmediatamente con un paño limpio y seco
Per la pulizia delle parti in metallo, utilizzare esclusivamente prodotti specifici	To clean metal parts, use products that are specifically for metal	Verwenden Sie zur Reinigung der Metallteile ausschließlich Produkte, die speziell für Metall geeignet sind	Pour le nettoyage des parties en métal, utiliser exclusivement des produits spécifiques pour le métal	Para la limpieza de las partes metálicas, utilizar exclusivamente productos específicos para el metal
Non usare prodotti abrasivi	Do not use abrasive products	Benutzen Sie keine Schleifmittel	Ne pas utiliser des produits abrasifs	No usar productos abrasivos
La Calligaris S.p.a. declina ogni responsabilità derivante da un uso improprio dell'oggetto sopra descritto	Calligaris S.p.a. disclaims any responsibility deriving from incorrect use of the above mentioned object	Die Calligaris S.p.a. übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßem Gebrauch des Produkts	Calligaris S.p.a. décline toute responsabilité en cas d'utilisation erronée de l'objet indiqué ci-dessus	Calligaris S.p.a. declina toda responsabilidad derivada de una utilisacion inapropriada de los objectos arriba descritos